

REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA RECHERCHE
SCIENTIFIQUE

وزارة التعليم العالي و البحث العلمي

UNIVERSITE IBN KHALDOUN –TIARET

FACULTE DES LETTRES ET DES LANGUES

DEPARTEMENT DES LETTRES ET DES LANGUES ETRANGERES



Mémoire de Master en didactique des langues étrangères

Thème :

Les manuels scolaires de la deuxième génération entre théorie et réalité du terrain en
classe de 4^{ème} année primaire.

Présenté par :

BELADJINE Nour Djihane

SOUALEM Bakhta Nassma

Sous la direction de :

Dr. MOSTEFAOUI Ahmed

Membres du jury :

Président : Dr. MAHDI Amir

MCA Université de Tiaret

Rapporteur : Dr. MOSTEFAOUI Ahmed

MCA Université de Tiaret

Examineur : Dr. MOKHTARI Fatima

MCA Université de Tiaret

Année universitaire : 2020/2021

Remerciements

Nous remercions tout d'abord ALLAH qui nous a données la volonté et la patience pour faire ce modeste travail.

Nous adressons aussi nos remerciements les plus sincères à toutes les personnes qui nous ont permises d'évoluer dans la réflexion et l'élaboration de ce travail.

Plus particulièrement, nous tenons à remercier notre directeur de recherche Dr .MOSTEFAOUI Ahmed pour ses encouragements, ses conseils méthodologiques Et sa disponibilité.

Nous remercions également tous les membres du jury d'avoir accepté d'examiner ce travail et d'assister à sa présentation.

Nos remerciements s'entendent également à tous les professeurs du département de français qui ont veillé à nous former durant notre parcours universitaire.

Dédicaces

Je dédie ce modeste travail à mes très chers parents, ma source de vie Pour leurs Sacrifices, leur soutien et leurs prières tout au long de mes études.

A mon cher et unique frère Brahim, pour son amour, son encouragement, et son soutien moral.

A mes chères sœurs Soumia et Meriem .

A toute ma grande famille chacun par son nom.

Djihane

Dédicaces

*Je dédie ce modeste travail à mes très chers parents pour
leur amour, leurs
sacrifices, leur soutien et leurs prières tout au long de mes
études.*

*A mes chères sœurs pour leur amour, leur encouragement et
leur soutien moral.*

A mes chers frères pour leurs appuis et leur encouragement.

*A mes nièces et mes neveux et à toute ma grande famille
chacun par son nom.*

Nessma

Introduction générale

Introduction Générale :

L'Algérie est un pays francophone du fait de son passé colonial qui a duré 132 ans. Donc, le français occupe une place importante dans plusieurs domaines, à savoir économique, social et éducatif. Cette langue est enseignée aux algériens depuis la période coloniale où elle avait le statut de la langue principale, après l'indépendance le français s'est transformé en langue étrangère présente dans le système scolaire algérien à tous les niveaux (primaire, moyen, secondaire). Elle est introduite dans nos écoles dès la 3^{ème} année primaire dans le but de développer chez l'apprenant des compétences de communication pour une interaction à l'oral (écouter/parler) et à l'écrit (lire/écrire) dans des situations scolaires accordées à ses capacités langagières.

La réforme du système éducatif algérien a pour objectif d'élever le niveau des apprenants et à améliorer la qualité de l'enseignement/apprentissage. Dans ce contexte, la constitution de nouveaux dispositifs d'évaluation est à l'ordre du jour à tous les niveaux du système éducatif.

Avec la nouvelle réforme, l'enseignement/apprentissage de la langue française connaît des mutations importantes, notamment avec la mise en place d'une nouvelle approche pédagogique « l'approche par compétences ».

La 4^{ème} année primaire est appréciée comme la classe intermédiaire entre celui de la 3^{ème} AP et la 5^{ème} AP, où l'apprenant doit acquérir des contenus de connaissance, savoir-faire et savoir-être en français langue étrangère à travers les supports pédagogiques et qui trouve des difficultés à en apprendre, parce que les adaptations textuelles placées surtout dans l'ancien manuel semblent difficiles pour la compréhension de l'oral et de l'écrit .

Le manuel scolaire est un document didactique qui met en œuvre un programme d'enseignement destiné à un niveau donné. Il est rédigé par une équipe d'auteurs rassemblant des spécialités de la discipline, des enseignants du terrain, et des cadres du ministère de l'éducation nationale (inspecteurs, conseillers pédagogique), et cela, pour répondre aux besoins des apprenants, des professeurs et des parents.

Selon **ABOULFETH Kenza** : « *Le manuel scolaire peut être défini comme un recueil documentaire. C'est un ensemble pédagogique riche et complexe. Il présente généralement des*

documents de nature différente : textuels, iconographiques, schémas, diagrammes. Il est élaboré à partir d'une méthode qu'il illustre. C'est un outil mis à la disposition de l'enseignant et des apprenants afin de les aider, dans le contexte qui est le leur, à acquérir une autonomie vis-à-vis de la construction du savoir ». (ABOULFETH.K, 2010 :5)

Notre travail de recherche s'inscrit dans le domaine de la didactique des langues étrangères, notamment la didactique de français langue étrangère (FLE), et s'intitule « *Les manuels scolaires de la deuxième génération entre théorie et réalité du terrain en classe de 4 AP* ».

Après la nouvelle réforme 2017/2018 le manuel scolaire de la 4 AP a connu beaucoup de changements à propos de sa structuration et même de son contenu, et quand on parle d'un nouveau manuel, on pense directement à des commentaires, des critiques, et des points de vue différents.

Nous avons choisi ce sujet à partir d'une observation personnelle de la situation d'enseignement/apprentissage actuelle, car nous avons remarqué quelques enseignants chargés des classes de 4^{ème} année primaire et qui rencontrent des difficultés avec ces nouveaux manuels scolaires de la 2^{ème} génération.

Pour éclairer notre travail de recherche, nous poserons la question suivante : Quel est l'impact de la nouvelle réforme des manuels scolaires de la deuxième génération sur les pratiques pédagogiques en classe de primaire ?

Les hypothèses de travail sur lesquelles est basée notre recherche sont les suivantes :

- La nouvelle réforme permettrait l'acquisition de l'autonomie chez l'apprenant.
- Elle va peut-être améliorer le niveau des apprenants.

Notre travail de recherche est divisé en deux grands chapitres : le premier est théorique, le deuxième est pratique. La première partie est composée de deux chapitres et la deuxième partie ne contient qu'un seul.

Dans le premier chapitre du cadre théorique, nous allons parler de l'enseignement du français en Algérie, plus précisément nous donnerons un bref historique, puis nous aborderons l'enseignement du français en primaire.

Dans le deuxième chapitre de la première partie, nous allons définir le manuel scolaire, ses fonctions, ses types, son élaboration, puis nous essayerons d'expliquer le programme de la deuxième génération et la nouvelle réforme, et enfin nous parlerons de nouveau manuel de la 4AP.

La deuxième partie est consacrée au cadre pratique qui consiste à faire une grille d'analyse du manuel scolaire de la 4^{ème} AP de la 1^{ère} génération puis la grille d' du manuel scolaire de la 4^{ème} AP de la 2^{ème} génération, puis nous tenterons de faire une étude comparative entre les deux manuels scolaires en expliquant les points de divergence et de similitude .

PREMIÈRE PARTIE : CADRE THÉORIQUE

CHAPITRE I : L'enseignement/apprentissage du français en Algérie

1.1. La notion d'Enseignement/Apprentissage

Le mot enseignement selon le dictionnaire Universel 6e édition est défini, comme une action, une manière d'enseigner. Et ce terme désigne aussi « *l'art d'éveiller la curiosité des jeunes âmes pour la satisfaire ensuite* ». Quant au mot apprentissage, on peut le considérer comme une modification stable et durable des savoirs, des savoir-faire ou des savoir- être d'un individu. Il peut encore se définir comme une modification du comportement après un enseignement

Dans le cadre de ce travail, le concept enseignement/apprentissage peut se définir comme la manière qu'emploie un enseignant pour transmettre des connaissances aux apprenants par une aide à la compréhension et à l'assimilation. Ces connaissances doivent être au préalable durement structurées et organisées en suivant une démarche scientifique. Pour ce faire, il nécessite d'avoir une connaissance en didactique¹ et en pédagogie².

Enseigner et apprendre se résument à deux principes de base:

- On apprend en faisant quelque chose (psychologie)
- On apprend en poursuivant un but pédagogique (science de l'éducation)

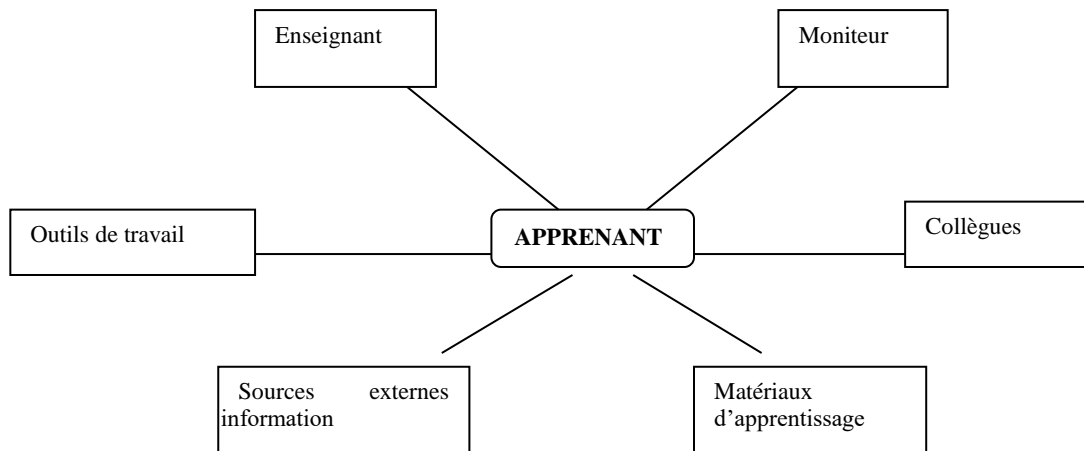
Ils impliquent un dispositif d'apprentissage complet (Sandberg 94:225) comme on le retrouve :

3

¹ La didactique des langues étrangère est une discipline qui fait appel à des sciences de référence (linguistique, psychologie, sociologie, sciences cognitives .etc.).

² Le concept pédagogie c'est un savoir faire pour adapter l'enseignement aux élèves, pour le rendre à la fois efficace et actif

²Les principes de l'enseignement et de l'apprentissage, URL : https://tecfa.unige.ch/tecfa/publicat/schneider/these-daniel/wmwork/www/phd_110.html ,Consulté le 03 /05/2021



1.2. Le système éducatif en Algérie

Le système éducatif algérien est un système d'essence nationale, de choix républicain à travers ses orientations fondamentales, ses finalités et ses modes d'organisations démocratiques et populaires .Il s'agit d'un système qui s'est progressivement développé pour répondre aux besoins et aux exigences de la société.

Il est réparti en trois départements ministériels, chacun d'eux gère le sous-système dont il est chargé, ces ministères sont :

- Le ministère de l'éducation nationale ;
- Le ministère de l'enseignement et de la formation professionnels ;
- Le ministère de l'enseignement supérieur.

Afin de bien comprendre les différents changements qui ont caractérisé le système éducatif algérien, il est nécessaire de faire un survol historique :

1.2.1. L'enseignement en Algérie avant l'arrivée des colonisateurs (1830)

A cette période l'école coranique avait une grande importance ; l'enseignement est basé sur la religion et il était composé de deux niveaux :

Le primaire : l'enseignement est destiné aux enfants âgés de six à dix ans ; le programme se limitait à la lecture, l'écriture et la mémorisation du Coran.

Le secondaire : l'enseignement dure sept ans ; le programme est composé de matières prédominantes comme la grammaire arabe.

1.2.2. L'enseignement pendant la colonisation (1830-1962)

De 1830 à 1840 : c'est le début de la colonisation française, l'ouverture de l'école d'enseignement mutuel par les français. Son principe était de mêler sur les mêmes bancs Européens, les premiers apprenaient le français aux seconds, et les seconds apprenaient l'arabe aux premiers.

De 1840 à 1850 : l'enseignement est donné par deux maîtres (l'un français, il est chargé des matières de français et l'autre musulman, chargé de l'enseignement de l'arabe et la religion musulmane).

De 1850 à 1865 : cette période est caractérisée par la création des écoles « arabes françaises ; celui du Coran et celui des pratiques de la pédagogie européenne. A cette période, l'enseignement était gratuit mais plusieurs enfants continuaient de fréquenter les écoles coraniques. *« On voit apparaître des « écoles françaises » dans lesquelles l'enseignement est gratuit. Mais, les écoles coraniques et les « zaouïas » traditionnelles continuent de recevoir un nombre important d'enfants. »*(D. AREZKI, 2010 : 114)

De 1865 à 1880 : on assiste à la réforme des écoles arabes-françaises, et on déclare l'ouverture des écoles publiques françaises aux enfants musulmans.

1.3. L'enseignement du français en Algérie

Bref aperçu historique

L'enseignement du français a connu beaucoup d'évolutions et de changements en Algérie, et ce de la période coloniale jusqu'à aujourd'hui.

1.3.1. Durant la période coloniale

1830-1883. Cette période a connu la mise en place des écoles arabes-françaises qui sont ouvertes uniquement aux indigènes. L'ouverture de ces écoles avait beaucoup d'importance pour les français. La période de 1883 jusqu'à 1922 a été marquée par une résistance des autochtones qui ont refusé de fréquenter ces écoles

1922-1962. Au cours de cette période, le français bénéficiait d'un statut de langue officielle. Une langue qui s'impose surtout comme langue officielle, langue de l'administration et de la gestion du pays, dans la perspective d'une Algérie française. C'est durant cette période, le français est enseigné aux algériens en tant que langue maternelle, en ayant recours aux mêmes programmes et méthodes utilisés en France.

1.3.2. Après l'indépendance

Au lendemain de l'indépendance. Durant cette période, l'école algérienne était bilingue, le français était la langue dominante pour l'enseignement des différentes disciplines scolaires.

En 1967. On a assisté à la disparition du français des deux premières années de l'école primaire.

1970. A partir de cette date, l'introduction du français est retardée jusqu'en 4^{ème} année primaire. On a également progressivement supprimé les classes bilingues dans lesquelles les matières scientifiques étaient enseignées en français.

1980-1981. La majorité des enseignements des facultés des Lettres, Sciences Humaines et Sociales se font en arabe ; cependant, les filières scientifiques et techniques des universités et des grandes écoles (polytechnique, l'Ecole d'architecture, agronomie...) continuent à faire leurs enseignements en français.

1992-1993. On a tenté d'imposer l'anglais au détriment du français, cela en donnant la possibilité de choix entre ces deux langues aux élèves de la 4^{ème} année primaire. Malgré cette tentative, le français est resté première langue vivante étrangère

2000. La Commission Nationale de Réforme du Système Éducatif préconise la réintroduction du français dès la 2^{ème} année du cycle primaire avec un volume horaire de 3 heures hebdomadaires.

1.3.3. Actuellement. Son enseignement commence dès la 3^{ème} année primaire.

1.4. L'enseignement du français au primaire

Actuellement, l'enseignement/apprentissage de cette langue commence dès la 3^{ème} année primaire jusqu'à la dernière année du cycle secondaire.

Au cycle primaire, nous rappelons qu'il compte cinq ans. L'enseignement du français commence à partir de la troisième année de scolarité avec un volume horaire de 2 heures par semaine, ce qui donne un total d'une centaine d'heures (96 heures) comme volume horaire annuel.

Les objectifs de l'enseignement du français mettent l'accent sur le développement de la compétence de communication comme le soulignent les auteurs du programme (Programme de français, 3^{ème} année primaire, juin 2003, p. 3) :« l'enseignement du français au primaire a pour but de développer chez le jeune apprenant des compétences de communication à l'oral (écouter/parler) et à l'écrit (lire/écrire)».

Ces compétences sont évolutives dans la mesure où chaque année d'apprentissage vise une étape de développement comme suit :

- 3^{ème} année : Initiation
- 4^{ème} année : Renforcement / Développement
- 5^{ème} année : Consolidation / Certification.

- Pour chaque année du cycle primaire, l'*OII*⁴ qui veut dire ce qui est attendu de l'apprenant au terme de l'année scolaire (fin 4^{ème} AP, fin 3^{ème} AP) diffère d'une année à une autre comme le montre le tableau suivant :

	<i>Objectif intermédiaire d'intégration</i>
3 ^{ème} AP	Quand l'apprenant est mis dans une situation de communication significative, il sera capable de produire un énoncé mettant en œuvre deux actes de paroles à l'oral et à l'écrit.
4 ^{ème} AP	L'apprenant sera capable d'insérer en respectant les paramètres de la situation de communication, sa production orale ou écrite dans un cadre textuel donné.

- A la fin du cycle primaire, l'élève sera capable de produire à partir d'un support oral ou visuel (texte, image) un énoncé oral ou écrit, en mettant en œuvre les actes de paroles exigés par la situation de communication.

⁴OII : *Objectif Intermédiaire d'Intégration*

CHAPITRE II :
LE MANUEL SCOLAIRE

2.1. Définition du manuel scolaire

Selon le Petit Robert : « *Ouvrage didactique présentant sous un format maniable, les notions essentielles d'une science, et spécialement les connaissances exigées par les programmes scolaires.* » (LE ROBERT, dictionnaire de français, 2000 : 261)

D'après F-M. GERARD et X. ROEGIERS, « *un manuel scolaire peut être défini comme un outil imprimé, intentionnellement structuré pour s'inscrire dans un processus d'apprentissage, en vue d'en améliorer l'efficacité.* » (GERARD.F et ROEGIERS.X , Cité selon : ROEGIERS.X, 2003 :10)

En pédagogie, un manuel désigne : « *Tout ouvrage imprimé, destiné à l'élève, auquel peuvent se rattacher certains documents audiovisuels et d'autres moyens pédagogiques, et traitant de l'ensemble ou des éléments importants d'un programme d'études pour une ou plusieurs années d'études* » (Dictionnaire actuel de l'éducation, de ROBERT.J-P, 2002 : 104)

« *S'il faut définir le manuel scolaire, se doit d'abord en évitant toute qualification formelle ou restrictive. On peut alors avancer qu'un manuel est un matériel imprimé, structuré, destiné à être utilisé dans le processus d'apprentissage...* » (RICHAUDAU.F, 1979 : 51)

D'après les définitions précédentes, nous pouvons dire que le manuel scolaire est un outil didactique, rédigé par des professionnels (didacticiens, professeurs, inspecteurs ...), il est destiné à être utilisé en classe comme un support de cours avec l'aide de l'enseignant, pour atteindre des objectifs pédagogiques et améliorer le niveau des apprenants.

2.2. Les types de manuels scolaires

Il existe plusieurs types de manuels scolaires, mais dans cette étude on va citer que ceux qui concernant l'enseignement/apprentissage du français, et qui se divisent en trois catégories :

2.2.1. Les manuels du FLM⁵

Ces manuels sont particularisés à un public natif dont la langue française est la langue principale ou langue première : « *La langue première désigne donc la première langue*

⁵ FLM : Français langue maternelle

de socialisation, une langue acquise hors situation formelle d'enseignement, par interaction avec le milieu social⁶. »

2.2.2. Les manuels du FLS⁷

Ce sont des manuels destinés à des apprenants francophones dont le français est la deuxième langue parlée, Jean-Pierre Cuq, définit le FLS comme : « *le français parlé à l'étranger avec un statut particulier. Il s'agit principalement de l'usage du français dans les anciennes colonies ou dans les anciens protectorats français⁸. »*

2.2.3. Les manuels du FLE⁹

Notre étude s'intéresse à ce type de manuel, l'enseignement/apprentissage du FLE commence à partir de la 3^{ème} année primaire dans le but de développer chez l'apprenant des compétences de communication à l'oral (écouter/parler) et à l'écrit (lire/écrire). « *Le manuel scolaire de français aura pour mission de concrétiser les programmes officiels à travers des objectifs d'apprentissages, des approches théoriques et des compétences préétablis* » (**Le manuel scolaire en Algérie à l'ère des réformes : enjeux et perspectives / Journée d'étude organisée par le département de français, Université LOUNICI Ali. Blida 2 Le 18 avril 2017**)

2.3. Les Fonctions de manuels scolaires

Les manuels scolaires occupent plusieurs fonctions dans le processus d'enseignement / apprentissage du FLE ,elles sont variées selon l'utilisateur concerné, des fonctions relatives à l'apprenant et d'autres relatives à l'enseignant . « *Les manuels scolaires, qu'ils soient spécifiquement des manuels de l'enseignant ou des manuels de l'élève, remplissent, à l'égard des enseignants essentiellement des fonctions de formation : l'objectif*

⁶Langue maternelle, langue étrangère et langue seconde : Français langue maternelle, URL : <https://souad-kassim-mohamed.blog4ever.com/chapitre-1-langue-maternelle-langue-etrangere-et-langue-seconde> , consulté le 04/05/2021

⁷FLM : Français langue seconde

⁸Français langue seconde et français langue de scolarisation : FLS, Français langues econde, URL :http://collectif-fle-marseille.over-blog.com/pages/FLM_FLE_FLS_ILLETTRISME_ALPHABETISME-3019903.html , consulté le : 04/05/2021

⁹FLE : Français langue étrangère

est d'apporter des outils leur permettant de mieux exercer leur rôle de professionnel dans le processus enseignement/apprentissage ». (GERARD.F-M et ROEGIER.S,1993: 99)

2.3.1. Les fonctions relatives à l'apprenant :

Cette fonction est utile à développer les capacités des connaissances et des compétences, consolidation des acquis, évaluation des acquis, par aider les apprenants à construire ses savoirs par lui-même en éveillant la capacité, c'est à dire, le manuel scolaire devrait être un outil qui aide l'apprenant à construire lui-même ces savoirs, et capable d'agir avec compétence .

« Le manuel scolaire permet de transmettre des connaissances lorsque l'élève acquiert des données particulières, des concepts, des règles , des formules, des faits, une terminologie, des conventions ...L'élève doit être capable non seulement de répéter ces savoirs, mais il doit pouvoir en certains cas exercer un savoir-faire cognitif sur eux en les utilisant dans un contexte d'apprentissage (contexte scolaire surtout)» (GERARD, Francois_Marie, 1993 : 84)

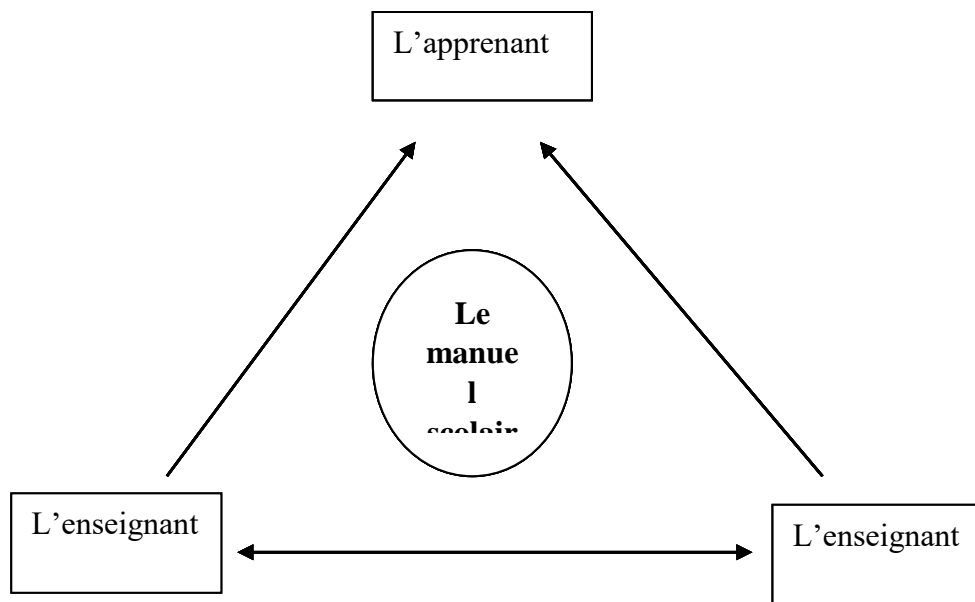
2.3.2. Les fonctions relatives à l'enseignant :

Les fonctions relatives à l'enseignant sont des fonctions de formation : information scientifique et générale, formation pédagogique liée à la discipline, aide aux apprentissages et à la gestion des cours, et aide à l'évaluation des acquis.

D'après J.P Robert *« le manuel avait essentiellement pour fonction d'aider le maître en lui fournissant la matière à enseigner sous forme d'un recueil de textes et d'exercices » donc le manuel est considéré comme une référence dont il va sélectionner et choisir les connaissances selon les besoins de son publique. »*(ROBERT.J-P, 2002, cité par NESSAR .H , 2019/2020 : 12)

Nous pouvons dire que le manuel est une source d'information et un référent pour un enseignant. Une fonction de structuration et d'organisation de l'enseignement. Une fonction de guidage pour l'enseignement, particulièrement pour les nouveaux enseignants, et qui n'ont pas beaucoup d'expérience dans ce domaine .

En effet, il s'agit d'une véritable interaction qu'on peut la schématiser comme suit :



2.4. Les composantes d'un manuel scolaire

- **Une préface** : c'est un texte placé en tête de manuel, et qui présente généralement la méthodologie utilisée, le contenu du manuel, ses objectifs et les conseils d'utilisation.
- **Des textes** : les textes de manuel scolaire comportent de différents thèmes, types, et sources. Ils sont les supports fondamentaux de l'enseignement / apprentissage.
- **Des exercices** : Tout manuel scolaire contient beaucoup d'activités, après chaque leçon l'apprenant doit réutiliser ce qu'il a appris et consolider ses connaissances à partir de ces exercices proposés.
- **Des consignes** : la consigne est une question, une phrase, un dessin par lesquels on amène l'apprenant à travers un processus intellectuel, à comprendre et accomplir une activité précise.
- **Des illustrations** : l'illustration est une représentation graphique ou picturale qui occupe une place considérable dans les manuels scolaires. Elle est utilisée pour attirer l'attention du lecteur grâce à leurs couleurs, leur signification...
- Les illustrations sont intégrées à l'action pédagogique, à pour objectif de faciliter à l'apprenant la compréhension des textes visuel qui favorise la compréhension et la production
- **La table des matières** : se trouve à la fin des manuels scolaires sous forme d'un tableau comprenant les titres des leçons et structure le contenu.

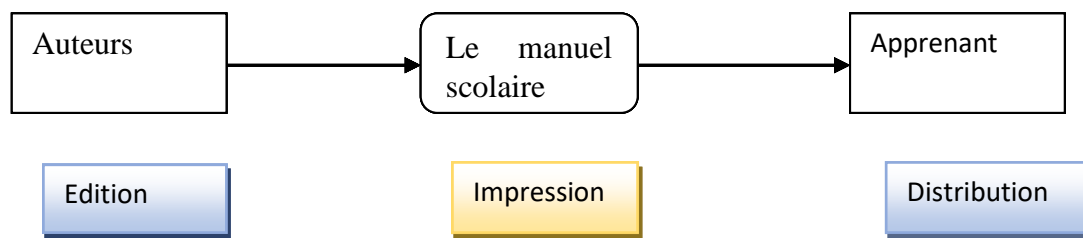
2.5. Les critères d'un bon manuel scolaire

- Un bon manuel scolaire doit être fiable, c'est-à-dire ne contient pas des erreurs (suivre le programme de
- ministère de l'éducation Nationale)
- Un bon manuel scolaire doit être lisible et écrit dans un niveau de langue adapté à l'âge des apprenants. Les textes, les activités doivent être faciles à comprendre par l'apprenant sans recours à l'aide de ses parents.
- Un bon manuel scolaire doit être un livre de référence et un lien entre l'enseignant, l'apprenant et les parents.
- Un bon manuel scolaire doit être rédigé par une équipe pluridisciplinaire (des inspecteurs, enseignants, des professeurs d'universités, chercheurs, des pédagogues et des didacticiens).
- Un bon manuel scolaire doit être adapté à l'environnement et à la situation socioculturelle et religieuse des apprenants.
- Un bon manuel scolaire doit contenir deux parties : partie connaissances, parties exercices et documents.
- Un bon manuel scolaire doit avoir comme objectif principal le développement de l'autonomie de l'apprenant et son esprit critique.

2.6. L'élaboration des manuels scolaires

2.6.1. Les étapes de l'élaboration d'un manuel scolaire

L'élaboration d'un manuel scolaire prend du temps. Seguin estime que la rédaction des manuscrits, l'édition, l'impression et la distribution demandent d'environ dix ans si l'on englobe les études préliminaires, la planification, le recrutement et la formation du personnel, on peut dégager plusieurs étapes qui doivent permettre d'élaborer le manuel scolaire. La production des manuels scolaires à l'intervention d'un grand nombre d'acteurs (concepteurs, rédacteurs, lecteurs, metteurs en page, éditeurs, imprimeurs, évaluateurs, utilisateurs), elle est basée sur une étude approfondie. Selon ROGER Seguin la conception des manuels adoptés par la plupart des pays notamment les pays en voie de développement comprend trois phases, sous la forme suivante : **(ROGER, S. (1989), cité par HATTAB, B.(2016) :10)**



- **L'édition :**

L'édition est l'élément essentiel de la production d'un manuel scolaire. Elle assure aussi la planification, la coordination et le contrôle de différentes étapes de la production.

Les principales décisions à prendre se réfèrent à l'aspect physique ; on distingue :

- ✓ L'aspect de l'ouvrage (livre avec ouverture, guide d'enseignement, cahier d'exercices).
- ✓ Le format
- ✓ Le choix des caractères et la disposition du texte dans la page.
- ✓ Le choix des illustrations.
- ✓ La qualité esthétique des illustrations.
- ✓ Le choix des couleurs.
- ✓ Le type de papier.
- ✓ L'élaboration de facilitateurs techniques et la rédaction des chapitres.

Les auteurs déterminent que le contenu des matières du manuel scolaire, ce sont des aspects liés à l'apprentissage. On note :

- ✓ Les objets d'apprentissage.
- ✓ Les activités exercées (savoirs, savoir-faire-savoir-être).
- ✓ Les activités et les domaines du savoir.
- ✓ Les objectifs spécifiques (répéter, analyser, rédiger).
- ✓ Les compétences à installer.

- **L'impression**

La deuxième étape d'élaborer un manuel est une étape à caractère industriel, on s'intéresse sur (la production du livre). Cette étape se déroule comme suit :

- ✓ La conception des maquettes, le choix du format, les illustrations, les couleurs.
- ✓ La mise en page, le choix des caractères, la disposition des textes, et la correction.
- ✓ L'impression, c'est le processus effectifs d'impression

- **La diffusion**

Après l'impression des manuels scolaires, il convient de les mettre à la disposition des différents utilisateurs, la commercialisation du manuel scolaire diffère d'un pays à l'autre, selon la politique adoptée par l'Etat en matière d'éducation .

2.7. Qu'est-ce qu'un programme de 2ème génération ?

Le programme pédagogique de deuxième génération, se base sur le développement des capacités cognitives et l'esprit d'analyse et de déduction de l'apprenant contrairement aux anciens programmes axés sur l'apprentissage par mémorisation. Le lancement de ce programme était lors de la rentrée scolaire 2016/2017 et a été précédé par la formation des enseignants et des inspecteurs.

« Le président de la commission nationale des programmes au ministère de l'Education nationale, Farid Adel, a indiqué dans une déclaration à l'APS¹⁰ que les programmes de deuxième génération, qui seront appliqués dès la prochaine rentrée (2016-2017), "visent le développement des capacités cognitives et de l'esprit d'analyse et de déduction de l'apprenant contrairement aux programmes précédents qui, eux, étaient axés sur l'apprentissage par mémorisation".¹¹ »

¹⁰L'APS : Algérie Presse Service

¹¹**Programmes de 2eme génération** : développer les capacités cognitives et l'esprit d'analyse de l'apprenant, URL : <http://www.dknews-dz.com/article/57952-programmes-de-2eme-generation-developper-les-capacites-cognitives-et-lesprit-danalyse-de-lapprenant.html>, Consulté le 24/05/2021

Les nouveaux programmes ont encouragé la mise en place d'une pédagogie différenciée et la centration sur l'apprenant, et c'est ce qui lui a permis de construire ses savoirs et savoir-faire par le biais d'une démarche s'appuyant sur l'observation, l'analyse, l'interaction et l'évaluation.

Les manuels scolaires de la 2ème génération s'appliquent à multiplier les opportunités susceptibles de développer les compétences pédagogiques. Ils se basent sur trois éléments fondamentaux : Axiologique, voire porteur de valeurs, méthodologique et pédagogique.

Farid Benramdane, conseiller pédagogue au ministère de l'Education nationale a indiqué que : *« les réformes de 2ème génération apportent "des améliorations" aux programmes actuels sans toucher à la structure des matières ni à leur volume horaire. Il a précisé que ces changements cibleront "les contenus et les méthodes d'enseignement en focalisant notamment sur la transmission des valeurs de l'identité algérienne et la compréhension des cours". »*

La première source de nouveau programme c'est l'approche par compétences où on trouve la centration sur l'apprenant sur ses actions et réactions, il devra être autonome et avoir un autre rôle, en classe, en participant à la recherche de réponses et des solutions aux questions posées par l'enseignant durant la séance.

« L'approche par compétences traduit le souci de privilégier une logique d'apprentissage centrée sur l'élève, sur ses actions et réactions face à des situations-problèmes, par rapport à une logique d'enseignement basée sur les savoirs et sur les connaissances à faire acquérir. Dans cette approche l'élève est entraîné à agir (chercher l'information, organiser, analyser des situations, élaborer des hypothèses, évaluer des solutions,...) en fonction de situations-problèmes choisies comme étant des situations de vie susceptibles de se présenter à lui avec une certaine fréquence »¹²

¹²**La réforme du système éducatif en Algérie : quels changements dans les pratiques des enseignants ? : Du référentiel général des programmes au curriculum : comment les apports de la recherche et de l'expertise sont-ils pris en compte ?**, URL : <https://journals.openedition.org/insaniyat/14002>, Consulté le 24/05/2021

2.8. Le développement du manuel scolaire algérien

« Dans le système éducatif Algérien, le manuel scolaire de français a subi beaucoup de changements et modifications. Donc, dans chaque établissement, le souci se n'est pas que sur le contenu du manuel, mais aussi sur ses aspects extérieurs aussi. »(ELRALI, N., 2017 :09)

Le manuel scolaire Algérien a vécu plusieurs changements depuis l'indépendance jusqu'à aujourd'hui. Il a connu plusieurs étapes :

2.8.1. Pendant la période coloniale

Les manuels scolaires utilisés étaient ceux de l'école française, Ils véhiculaient une culture et des valeurs différentes de celles des Algériens, ce qui est un frein à l'échec académique algérien, cela constituait un facteur de blocage et d'échec scolaire pour les algériens.

2.8.2. L'étape de l'après-guerre (juste après l'indépendance)

C'est une étape où le manuel scolaire a connu des influences de l'école française de la colonisation.

Le système éducatif algérien, hérité du système colonial français a tenté de l'algérianisation de l'école à travers la formation des jeunes algériens et non des jeunes français. Il y a une tentative de révision et de rajeunissement des savoirs enseignés, mais également d'actualisation des méthodes d'enseignement. Le français est considéré juste comme une langue véhiculaire des techniques et des pensées modernes.

2.8.3. De 1962 à 1976 (l'étape de l'algérianisation des manuels scolaires)

Après l'indépendance, nous avons déployé beaucoup d'efforts pour élaborer des manuels scolaires algériens, qui véhiculent les valeurs, la culture de la population algérienne et qui reflètent la société algérienne, sa politique et sa religion...

2.8.4. Durant la réforme de 2002 (l'étape qui prend en charge la qualité des manuels) :

L'objectif visé consistait à élaborer de nouveaux manuels scolaires qui répondent aux nouvelles attentes, aux objectifs nouveaux de la réforme du système éducatif et aux normes de qualité universelles .

2.8.5. Aujourd'hui

Les manuels ont subi beaucoup de changements et ce depuis leur première élaboration jusqu'aujourd'hui ; ces modifications se manifestent au niveau de la forme, contenu, impression, édition et qualité du papier, etc.

2.9. La nouvelle réforme du système éducatif en Algérie

Le système éducatif en Algérie a subi une réforme surtout dans l'enseignement/apprentissage de la langue française dans le but d'améliorer le niveau des apprenants .L'enseignement/apprentissage du FLE¹³ en Algérie a connu des changements profonds liés à la mise en place d'une réforme globale du système éducatif.

La commission nationale pour la réforme de l'éducation, après plusieurs mois de travail, a lancé un projet de réforme entériné par l'Assemblée Populaire Nationale dont les objectifs fondamentaux au nombre de quatre ont été énoncés comme suit :

- Amélioration de la qualité de l'enseignement.
- Rénovation des programmes scolaires.
- Réorganisation des cycles d'enseignement.
- Renforcement de l'enseignement supérieur

“Pour mener à bien une réforme, les responsables doivent donner les moyens pour concrétiser un processus de transformation progressive du système, c'est-à-dire être capable et compétent de gérer les changements du système éducatif. Les observateurs insistent sur la nécessité d'agir dans le sens de ce changement et ce dysfonctionnement.”(ELRALI, N., 2017:12)

¹³ FLE : Français langue étrangère

L'objectif de cette réforme éducative est de créer un changement positif dans les pratiques des enseignants et des apprenants et de réaliser un développement concret au niveau de la performance scolaire, la valeur des connaissances et des compétences qui sont programmées pour l'apprentissage et les méthodes de gestion et d'organisation afin d'atteindre les objectifs visés et sensibiliser à l'importance de la recherche.

2.10. Le nouveau manuel de la 4^{ème} AP (deuxième génération)

Après deux années de scolarité en langue arabe, l'apprenant est introduit à la langue étrangère, la langue française. Il est amené progressivement à communiquer à l'oral et à l'écrit, dans des situations scolaires adaptées à son développement cognitif. La classe constituant le contexte d'immersion privilégié, les apprentissages se réalisent aux plans communicatifs, cognitifs et linguistiques.

Il s'agit de la deuxième année d'enseignement/apprentissage du français langue étrangère. Ce nouveau manuel scolaire de la quatrième année primaire dit deuxième génération se caractérise, dès la première page de couverture, par sa bonne combinaison de couleurs attrayantes qui provoque chez l'apprenant l'enthousiasme et l'amour de la lecture. Ce dernier est élaboré pour objectif d'apporter des outils qui permettent à l'enseignant de mieux exercer le rôle de professionnel dans le processus enseignement et de la réussite scolaire de tous les apprenants. Donc il est un outil indispensable de la vie scolaire.

« Le présent manuel de quatrième année primaire s'inscrit dans la logique de la progressivité relative au palier 2 du cycle primaire. Il s'agit de la deuxième année d'enseignement/apprentissage du français langue étrangère. Le livre de l'élève est élaboré à partir d'une démarche méthodologique et didactique adaptée à tous les élèves algériens, des différentes régions du pays, ayant pour objectif la réussite de tous. » (MEDJAHED.L, 2017 : 4)

Le manuel scolaire de la 4^{ème} AP du FLE est un document officiel confié à des apprenants âgés entre 08 et 09 ans pour être utilisé en classe comme soutien avec l'aide de l'enseignant. Il est basé sur les notions de projet pédagogique et de séquence didactique.

Le manuel scolaire de 4^{ème} AP s'intitule « Français 4 primaire », qui a été réalisé par (la commission du ministère de l'éducation nationale) N 9789947208731 daté du 2017/2018, édité par ONPS « *Office National des Publications Scolaires* », représente à l'apprenant et même à l'enseignant des textes et des images qui reflètent les valeurs de la société algérienne (identitaires, culturelles d'expression française, patrimoniales et esthétiques) , ce nouveau manuel scolaire contient beaucoup de textes dialogues comme des textes-supports de la compétence orale pour faciliter l'apprentissage d'une langue de savoir constructif et cognitif qui est le français langue étrangère.

Deuxième partie : Partie pratique

**Étude comparative et analyse des manuels
scolaires de la 1^{ère} génération et 2^{ème} génération**

3. Étude comparative et analyse des manuels scolaires de la 1ère génération et 2ème génération

3.1. L'analyse du manuel scolaire de la 4^{ème} Année primaire de la 1^{ère} génération

1. Fiche signalétique	Titre : « Mon livre de Français 4 ^{ème} année primaire »
	Matière : Français langue étrangère
	Auteurs : - Hamida KORICHE - Aicha DADDA - M'Hamed IMMAMOUM
	Éditeur : C'est un éditeur d'État « <i>L'Offre National des publications Scolaires</i> ».
	Date d'édition : 2010-2011
	La maquette : Karim HAMMOUN
	Illustration : Zahia CHEMOUL Karim HAMMOUN
	Le prix : Il coûte 200 DA.
	Couverture : La première de couverture : elle est cartonnée, comporte les références nationales qui sont écrites en langue arabe « <i>République Algérienne Démocratique et Populaire</i> », « <i>Ministère de l'Education Nationale</i> », elle contient un ensemble de couleur : le violet, le vert, le rouge et le bleu. Elle contient aussi le titre de manuel scolaire écrit en gras avec

	<p>des couleurs « Mon livre de Français 4^{ème} année primaire »</p> <p>La 4^{ème} de couverture : elle est également cartonnée, elle comporte deux couleurs : le jaune et le bleu. Elle renferme le nom d'éditeur « <i>Office National des Publications Scolaires</i> ». Elle contient les éléments suivants : L'ISBN « 978-9947-20-542-6 », le numéro du dépôt légal « 1470-2008 » et le numéro de registre et d'inscription « MS : 0406 /08 ».</p>
<p>2. Situation d'utilisation</p>	<p>-Le manuel scolaire de la 4^{ème} AP est destiné à l'enseignement/ apprentissage du français en tant qu'une langue étrangère</p> <p>-Ce manuel scolaire vise un enseignement en situation de scolarisation.</p> <p>-Ce manuel scolaire est destiné à être utilisé par l'enseignant dans la gestion quotidienne d'apprentissage. Par l'apprenant, En dehors de la classe</p>
<p>3. Public visé</p>	<p>Tranche d'âge : Des apprenants âgés de 09 ans</p> <p>Niveau d'apprentissage : Ce manuel scolaire vise à transmettre un contenu d'apprentissage destiné aux apprenants de la 4^{ème} AP.</p> <p>Objectifs d'apprentissage :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Comprendre et s'exprimer en langue étrangère. - S'entraîner à utiliser des informations écrites pour découvrir des objets. - Organiser le temps.
<p>4. Structure du manuel de l'ensemble pédagogique</p>	<p>La structure : Est divisée en deux grandes parties. La Première partie est arrangée en trois unités didactiques dont</p>

	<p>chacune est décomposée en trois séquences ; chaque séquence englobe des séances pour la compréhension orale et écrite.</p>
	<p>L'avant propos : Dans la troisième page du livre se trouve l'avant propos qui permet aux apprenants et aux parents de bien utiliser ce manuel scolaire, il donne des informations sur l'organisation des contenus et des activités.</p>
	<p>Le sommaire : Le manuel de la 1^{ère} génération de la 4^{ème} AP comporte un sommaire placé au début ; une table des matières il se trouve à la fin ainsi qu'un tableau intitulé « je repère les points de langues ».</p>
	<p>Thématique : Nous constatons que le manuel scolaire de la 4^{ème} AP fait référence à des thèmes démotivants qui n'attirent pas l'attention des apprenants.</p> <p>La plupart de ces thèmes sont reliés à des faits imaginaires et à des faits scientifiques qui sont difficiles à comprendre pour un apprenant de neuf ans.</p>

3.2. L'analyse du manuel scolaire de la 4^{ème} Année primaire de la 2^{ème} génération

1. Fiche signalétique	Titre : Français 4 primaire
	Matière : Français langue étrangère
	Auteurs : -Leila MEDJAHED -Amer CERBAH -Hamid TAGMOUNT -Mohamed BENDAHMANE
	Éditeur : C'est un éditeur d'État « l'Offre National des publications Scolaires ».
	Date d'édition : 2017-2018
	Illustration : HOCINE Louisa
	Coordination : AZZAOUI Cherif BOUDALI Zohra
	Le prix : Il coûte 200 DA.
	Couverture : La première de couverture : La première de couverture est cartonnée et comporte les références nationales qui sont écrites en langue arabe « <i>République Algérienne Démocratique et Populaire</i> », « <i>Ministère de l'Éducation Nationale</i> », elle contient un ensemble de couleur : le vert, le jaune, le blanc et le bleu. Elle contient aussi le titre de manuel scolaire écrit en gras avec des couleurs « <i>Français 4 Primaire</i> ». La 4 ^{ème} de couverture : elle est également cartonnée, elle comporte deux couleurs : le

	jaune et le bleu. Elle renferme le nom d'éditeur « Office National des Publications Scolaires » .Elle contient les éléments suivants : L'ISBN « 978-9947-20-542-6», le numéro du dépôt légal « 1470-2008 » et le numéro de registre et d'inscription « MS :0406 /08 ».
2. Situation d'utilisation	-Ce manuel scolaire vise un enseignement en situation de scolarisation. Dans la gestion quotidienne d'apprentissage par l'enseignant, et En dehors de la classe par l'apprenant.
3. Public visé	<p>Tranche d'âge : Des apprenants âgés de 09 ans</p> <p>Niveau d'apprentissage : ce manuel scolaire vise à transmettre un contenu d'apprentissage destiné aux apprenants de la 4ème AP.</p> <p>Objectifs d'apprentissage :</p> <ul style="list-style-type: none"> - La découverte de nouveaux mots. -L'apprentissage du Français. -Rendre cet apprentissage facile et stimulant.
4. Structure du manuel/de l'ensemble pédagogique	La structure : Est divisée en trois unités didactiques dont chacune est décomposée en trois séquences. Chaque séquence englobe une séance pour la compréhension orale et écrite, pour la production orale et écrite, pour l'enseignement /apprentissage du vocabulaire, de la grammaire, de la conjugaison de l'orthographe et de la phonétique. Elle englobe également des séances visant l'évaluation des acquis des apprenants et d'autres séances réservées à la réalisation de quelques tâches.

	<p>Introduction : Dans la troisième page du livre on trouve une introduction adressée aux apprenants pour leur montrer les nouveaux personnages du manuel.</p> <p>Le sommaire (table des contenus): Il se trouve au début du manuel juste après l'introduction, Il englobe l'intitulé des projets et des séquences, les points de langues (grammaire, lexique, conjugaison, orthographe), il contient également les objectifs liés à chaque séquence.</p>
	<p>Thématique : le manuel scolaire de la 4^{ème} AP vise à mettre en place des thèmes qui attirent l'intérêt des apprenants et qui les motivent à apprendre. Ces thèmes relevant de sa vie familiale, sociale, religieuse.</p>

3.3. Étude comparative entre les manuels scolaires de la 1^{ère} génération et ceux de la 2^{ème} génération

3.3.1. Le contenu méthodologique de l'ancien manuel scolaire

- **Le développement des compétences**

Le manuel scolaire de la 4^{ème} AP de la première génération vise un développement d'une compétence communicative à travers les quatre skills (écouter, parler, lire et écrire). Autrement dit, il vise un développement de la compréhension orale et écrite et de la production orale et écrite. Tout en se basant sur la perspective fonctionnelle et pragmatique de la langue qui considère la grammaire et le lexique comme étant des moyens visant le développement de la communication.

- **L'approche communicative**

Les contenus du manuel de 4°AP s'appuient sur l'approche communicative et les savoirs et les savoirs –faire proposés dans le manuel ont pour objet d'aider l'apprenant à acquérir et à développer une compétence communicative afin de rendre les apprenants opérationnels et capables d'agir en classe et en dehors de la situation didactique. Le programme de la 4°AP précise aussi que l'apprenant doit acquérir des compétences de lecture et d'écriture à partir des activités qui répondent aux besoins des apprenants dans une situation donnée.

Cette approche a anticipé les études interculturelles en envisageant la culture comme un système de valeurs, de conduites et de règles sociales régissant les individus et les groupes . Porcher , L. (2005), nous en dit : « cette culture invisible intervient constamment dans les échanges et constitue un élément central dans la production et l'interprétation des énoncés » .

- **L'approche par compétence**

Le programme de la 4°AP tient principalement aux nouvelles perspectives pédagogiques qu'on peut structurer autour de l'approche par compétence qui caractérise la plupart des programmes de Français. Cette notion a émergé dans le système éducatif algérien depuis 2002. Cette nouvelle approche préconisée par les orientations officielles vise à rendre l'apprenant opérationnel et lui permet de mieux prendre en charge ses compétences, en d'autre termes, la compétence se manifeste dans la mobilisation d'un ensemble de ressources pour accomplir une tâche.

Cette approche regroupe quelques objectifs spécifiques, elle joue un rôle aussi important qu'elle met l'apprenant au centre des apprentissages et le rend plus actif. Le programme a pour objectif de mentionner des aspects généraux et macro (compétences transversales), et des aspects opérationnels et micro (compétences disciplinaires) ayant à accomplir et déterminer les compétences : connaître, classer, expliquer, etc.

- **Le transfert d'apprentissage**

La notion du transfert d'apprentissage renvoie à la capacité de l'apprenant à déduire ou induire le sens, à reformuler une phrase, un paragraphe ou bien un texte, à construire une compétence et trouver le sens dans un texte ou bien dans un dialogue.

- **La centration sur l'apprenant**

Le manuel scolaire de la 4^{ème} AP vise la centration sur l'apprenant dans le processus d'apprentissage à travers :

- Des chansons, des bandes dessinées, des jeux éducatifs (les mots croisés) pour motiver l'apprenant à apprendre et s'amuser au même temps
- L'utilisation des thèmes qui attirent l'attention et motivent l'apprenant à apprendre.

- **La méthodologie de l'enseignement et de l'apprentissage par domaine**

- ✓ **La compréhension orale et écrite :** Ce manuel scolaire favorise une démarche onomasiologique, il suit le modèle appelé « haut vers le bas ». Les consignes sont formulées d'une manière qui permet aux apprenants de faire passer du sens du texte pour arriver à la forme de ce dernier.
- ✓ **La production écrite et orale :** pour assurer le développement de la capacité des apprenants à produire des énoncés oraux et des courts textes .Ce manuel propose aux apprenants les activités suivantes : les jeux de rôles, la description d'une illustration, la lecture à haute voix, les chansons, les dialogues et la rédaction d'une situation finale d'une histoire.
- ✓ **Culture :** Ce manuel scolaire vise à transmettre un contenu socioculturel purement étranger.

- **Le Contenu linguistique et discursif**

Des textes longs qui contiennent parfois un vocabulaire difficile à comprendre (par ex : les mots scientifiques), ainsi que des mots longs difficiles à être prononcés par un apprenant dans un tel âge,

Des thèmes qui relèvent de l'imagination et du domaine scientifique,

Des thèmes vivants qui transmettent aux élèves le désir d'apprendre, des thèmes visant à permettre l'acquisition de la langue pour elle-même.

L'enseignement / apprentissage de la compréhension / production orale et écrite est séparé de celui de la compétence linguistique (autrement dit l'étude du vocabulaire, de la grammaire, de la conjugaison et de l'orthographe).

3.3.2. Le contenu méthodologique du nouveau manuel scolaire

- **Le développement des compétences**

Le manuel scolaire de la 4^{ème} AP vise un développement de quatre compétences : la compréhension orale et écrite, la production orale et écrite, Il vise également un renforcement de la compétence linguistique à travers l'enseignement des points de la langue et qui sont : la grammaire, le vocabulaire, la conjugaison, l'orthographe et la phonétique.

Il s'agit, en effet, d'établir une continuité et une cohérence entre les trois paliers de manière à se concentrer sur les compétences et les acquis pour que l'élève puisse capitaliser ses connaissances et savoir les utiliser.

- **L'approche communicative**

L'approche communicative qui a pour objet d'installer une compétence autre plus large chez l'apprenant qui est la compétence à communiquer langagièrement. et d'entraîner l'apprenant à communiquer en langue étrangère et en français en particulier Dans les nouveaux manuels, nous trouvons généralement des textes adaptés, des séances de l'orale négligés, et qui sont transformés en compréhension de l'écrit....etc.

- **Le transfert d'apprentissage**

Ce manuel scolaire vise à des séances de la production orale où les apprenants sont appelés à jouer, avec leurs camarades de classe, des dialogues entendus dans les séances consacrées à la compréhension orale. Il est vu également dans les séances de la production écrite, qui concernent surtout la grammaire, le vocabulaire, la conjugaison et l'orthographe.

- **La centration sur l'apprenant**

Le nouveau manuel scolaire de la 4^{ème} AP vise la centration sur l'apprenant dans le processus d'apprentissage à travers :

-La mise en place d'un lexique simple et facile pour un niveau débutant d'un apprenant de 4^{ème} AP.

- La motivation d'apprentissage à travers les jeux ludique, les comptines et les poèmes.

-Le travail collaboratif ou le travail en groupe permet aux apprenants de développer leurs compétences discursives dans les séances de la production orale.

-Le rôle de l'illustration qui accompagne les textes et qui vise à transmettre les messages a travers les gestes et les expressions du visage.

- **La méthodologie de l'enseignement et de l'apprentissage par domaine**

- ✓ **La compréhension orale et écrite :** Ce manuel scolaire favorise une démarche onomasiologique, il suit le modèle appelé « haut vers le bas ». Les consignes sont formulées d'une manière qui permet aux apprenants de faire passer du sens du texte pour arriver à la forme de ce dernier.

- ✓ **La production écrite et orale :** Pour assurer le développement de la capacité des apprenants à produire des énoncés oraux et des courts textes .Ce manuel propose aux apprenants les activités suivantes : les jeux de rôles, la description d'une illustration, la lecture à haute voix, les chansons, les dialogues et la rédaction d'une situation finale d'une histoire.

- ✓ **Culture :** Ce manuel scolaire vise à préparer les apprenants à vivre à travailler dans leurs pays ainsi que dans un pays étranger

- **Le Contenu linguistique et discursif**

Ce manuel emploie un lexique simple et des mots courts qui sont adéquats avec l'âge des apprenants. Il réfère à des thèmes relevant de la vie quotidienne, familiale, sociale et religieuse des apprenants ce qui les aide à acquérir un bagage linguistique qui leur permet de

prendre part dans leurs communications quotidiennes.

Ce manuel vise à mettre en relief la production / la compréhension orale et écrite pour faciliter l'acquisition. Le nouveau manuel marque une ouverture sur le plurilinguisme tout en revalorisant l'utilisation de la langue maternelle des apprenants (la langue arabe).

3.4. La description de manuel scolaire de la 1^{ère} génération

- **A l'oral** : On attend de l'élève qu'il soit capable d'adopter une attitude d'écoute sélective pour :

- ✓ Identifier dans un texte entendu les paramètres d'une situation de communication donnée (qui ? quoi ? quand ? où ? pourquoi ?),
- ✓ Dire un énoncé de façon intelligible (prononciation et articulation).
- ✓ Produire un énoncé pour s'insérer dans un échange.
- ✓ Raconter un fait, un événement le concernant ou concernant autrui.
- ✓ Produire des énoncés pour interroger, répondre, demander de faire, donner une consigne

- **A l'écrit** : On attend de l'élève qu'il soit capable de :

- ✓ Utiliser la majuscule à bon escient.
- ✓ Maîtriser l'image du texte : sous-titres, paragraphe(s),
- ✓ S'appuyer sur les mots connus en lecture pour comprendre un texte court.
- ✓ Lire à voix haute avec une bonne diction.
- ✓ Produire de courts textes (quelques phrases) pour dialoguer, raconter et/ou
- ✓ décrire.
- ✓ Compléter des dialogues par une ou deux répliques

- **Les séquences du manuel**

Le manuel scolaire est élaboré conçu par le programme officiel de français, il comporte trois projets didactiques et chaque projet constitue par trois séquences :

Projet 01 : Lire et écrire différents texte	
Séquence 1 :	Identifier et écrire une annonce, Lire et écrire un menu.
Séquence 2 :	Identifier et écrire une carte d'invitation, Lire et écrire une notice de fabrication.
Séquence 3 :	Identifier une affiche. , Repérer les éléments essentiels d'une affiche.
Projet 02 : Lire et écrire des récits et des contes	
Séquence 1 :	Repérer des personnages, Utiliser d'autres mots pour parler des personnages.
Séquence 2 :	Repérer des événements importants, Ordonner les différentes actions dans un récit.
Séquence 3 :	Présenter des paroles des personnages dans un dialogue, Repérer les paroles des personnages.
Projet 03 : Lire et écrire une comptine ou un poème	
Séquence 1 :	Identifier une comptine, un poème. Repérer des rimes et le rythme.
Séquence 2 :	Repérer la ponctuation dans une comptine, un poème. Ecrire à la manière de...
Séquence 3 :	Jouer et fabriquer des mots. Ecrire un poème.

- **Les objectifs de la démarche**

- ✓ Ecrire pour mieux lire,
- ✓ Développement des capacités et des compétences
- ✓ Servir l'élève d'apprendre et de communiquer une langue étrangère à fin de dire et de lire pour mieux écrire,
- ✓ éducation sociale et culturelle,
- ✓ Aider le maître à comprendre les principes méthodologiques qui lui permet de découvrir la structure de manière à fournir son utilisation plus efficace, c'est le outil de référence pour l'enseignement /apprentissage du FLE.

3.5. La description de manuel scolaire de la 2^{ème} génération

La description de nouveau manuel a été tirée d'un « *guide d'utilisation du manuel Français 4ème Année primaire* ».

- **Les séquences du manuel**

Le livre de l'élève est constitué de trois projets pédagogiques, regroupant neuf séquences :

Projet 01 : C'est Notre quartier !	
Produit final :	Réalisation de l'imagier du quartier de rêve.
Séquence 1 :	Tu habites où ?
Séquence 2 :	Je vais chez Madjid.
Séquence 3 :	Au magasin.
Projet 02 : C'est la fête !	
Produit final :	Réalisation d'une affiche pour fêter l'anniversaire des élèves de la classe.
Séquence 1 :	Bonne année !
Séquence 2 :	Aujourd'hui, l'Aïd !
Séquence 3 :	Joyeux anniversaire !
Projet 03 : A la mer !	
Produit final :	Réalisation d'un présentoir des dessins des histoires racontées.
Séquence 1 :	Tu connais l'aventure de la petite goutte d'eau ?
Séquence 2 :	A la piscine.
Séquence 3 :	Que s'est-il passé ?

- **Les objectifs de la démarche**

- ✓ Encourager le travail en groupe entre les apprenants à travers des tâches langagières et non - langagières autour de jeux de scène et de projets communs.
- ✓ Privilégier la compétence discursive: entraîner les élèves à communiquer, et à prendre la parole
- ✓ Amener les élèves à acquérir les compétences à l'oral et à l'écrit ainsi que les savoirs nécessaires en enseignement/apprentissage du FLE : savoir
- ✓ écouter/dire, savoir lire, savoir écrire.
- ✓ Inviter les élèves à mettre en œuvre les valeurs culturelles et citoyennes dans le vécu social.
- ✓ Amener les élèves à l'apprentissage de la compréhension de l'écrit par des tâches de lecture adaptées à leur niveau et à leur âge.
- ✓ Inviter les apprenants à mémoriser/ restituer des dialogues et des comptines pour reproduire des modèles lexicaux, grammaticaux et renforcer le travail phonétique par le biais de la dramatisation contextualisée des échanges ou par le rythme du texte.
- ✓ Amener les apprenants à comprendre et produire des énoncés écrits portant sur des situations d'échange d'actes de parole simples.

- **Les tâches de lecture**

L'enseignement/apprentissage de la lecture s'inscrit dans une démarche double :

Démarche 1 : lire des documents authentiques ou fabriqués dans une approche détaillée à visée analytique, afin d'installer les compétences de la compréhension et la production orale et écrite.

Démarche 2 : lire des textes exploités comme un document support, utilisés de façon partielle et ponctuelle.

- Les objectifs de la lecture se déclinent comme suit :

La lecture détaillée et analytique

Elle s'applique au texte de base contenant un ensemble de ressources linguistiques et thématiques que l'enseignant et ses élèves utiliseront et exploiteront dans des activités

d'apprentissage liées à la graphie / phonie, le lexique, la compréhension orale et écrite, la grammaire, la conjugaison, la production orale et écrite.

Ce type de lecture vise les objectifs suivants :

- a) comprendre des textes représentant les actes de parole étudiés dans chaque séquence : saluer/ se présenter, présenter une personne et un lieu, exprimer des vœux et des préférences, se situer dans le temps et dans l'espace, etc...
- b) comprendre un texte en analysant les différents paramètres de la situation de communication,
- c) comprendre un document authentique et s'initier au plaisir du texte littéraire,
- d) développer des stratégies de lecture adaptées au niveau réel des élèves et de leur âge,
- e) lire à haute voix en respectant l'intonation, l'articulation et la ponctuation, déterminant le sens du texte,
- f) manifester sa compréhension du texte en réalisant des tâches de lecture précises.

La lecture des documents-supports

L'enseignement/apprentissage des éléments de la langue prend souvent appui sur la lecture des documents authentiques ou fabriqués, usuellement courts, exploités comme des textes supports pour réaliser des activités langagières précises.

Cette démarche s'assigne les objectifs suivants :

- a) identifier un élément de la langue de type grammatical, orthographique, phonétique ou graphique,
- b) reconnaître les éléments linguistiques dans un texte court
- c) lire à haute voix puis recopier des textes courts de type différent (description, narration) et de genre varié (poème, comptine, mini récit)

La dictée

La dictée permet d'évaluer la compétence de l'apprenant à écrire sans erreurs une phrase. Elle mobilise les connaissances acquises en compréhension orale et écrite et en activités langagières. Son évaluation dépend du travail de préparation préalable et des critères définis de façon précise. Elle doit être précédée par une série d'activités pour repérer et réemployer les éléments de langue sur lesquels portera l'évaluation par le biais d'une application ciblée et d'un entraînement intensif.

Apprentissage explicite de la langue

Ce type d'activités consiste à conceptualiser, en fonction de l'âge de l'élève et en recourant à une terminologie simple, des structures sous-jacentes au vocabulaire, la grammaire, l'orthographe de la langue française.

- reconnaître, mémoriser et utiliser le vocabulaire thématique ou le lexique sélectionné de la séquence.
- apprendre, reproduire et réemployer les structures grammaticales et orthographiques,
- réinvestir les acquis par un entraînement intensif sur l'ardoise et à l'oral et une application dans des énoncés courts.

Entraînement

Il s'agit d'un ensemble d'activités de réinvestissement et de consolidation qui permettent à l'enseignant de vérifier de façon ponctuelle les acquis des élèves. Cette étape d'évaluation formative permet de leur assurer la progressivité et la cohérence nécessaires à leur apprentissage. Elles peuvent être enrichies et adaptées au niveau réel des élèves, en tenant compte des élèves en difficultés.

Chanson et poésie

Chaque séquence se termine par une comptine transcrite à mémoriser par les élèves. Elle vise à : - renforcer le vocabulaire thématique de la séquence,

- consolider l'apprentissage des sons et des lettres étudiés,
- travailler la prosodie et les différents schémas intonatifs,
- apprendre la langue de façon ludique et stimulante.

Projet de chaque séance

Le projet devant être réalisé à la fin de chaque séquence se décompose en mini tâches d'activité de type manuel. Il vise l'intégration pédagogique réussie par la mobilisation des ressources acquises. Il permet à l'élève de :

- travailler de façon collective,
- mobiliser les compétences installées tout au long de la séquence,
- manifester son autonomie, en développant un esprit de coopération et de collaboration dans le groupe,

- interagir positivement en groupe,
- communiquer dans des situations scolaires,

Notre test

A la fin de chaque séquence, l'élève est en mesure de s'auto évaluer afin de se positionner dans son apprentissage. Les activités d'évaluation proposées visent les différents domaines et les compétences fondamentales de l'enseignement/apprentissage du FLE : savoir écouter et dire, savoir lire, savoir écrire

La gradation des activités

Le manuel privilégie une gradation des niveaux de difficultés dans l'élaboration des activités langagières et celles du renforcement de l'apprentissage du code phonique et graphique.

Phonie-graphie

Le renforcement de l'apprentissage des sons et des lettres déjà vus en 3^{ème} année se fait de la façon suivante :

Identifier et discriminer les sons et les lettres :

- identification des sons à étudier dans un document support court.
- mémoriser des textes courts, avec une construction rythmée porteuse de sens.
- distinguer les paires minimales, et travailler sur les confusions phoniques et graphiques
- associer sens, son et lettre à travers un jeu de rythmes à la fois poétique et ludique.

Reproduire et s'entraîner :

- s'entraîner à l'oral pour consolider l'articulation phonologique,
- s'entraîner à l'aide de l'ardoise pour consolider la reproduction graphique à partir d'un modèle,

Grammaire, orthographe et conjugaison

Le manuel privilégie une introduction limitée de toute réflexion sur la langue avec les élèves, en favorisant des approches méthodologiques plus simples et concrètes, combinant les aspects ludiques et linguistiques par :

- ✓ la diversification des entrées : l'enseignant amène ses élèves à découvrir la règle soit à partir du document support, soit par la lecture de la structure déjà fixée en activité de la compréhension orale et écrite
- ✓ l'exploitation des mini-dialogues ou des mini-narrations, adossés à des illustrations pertinentes, déjà vus pour faciliter la fixation puis le réemploi de la structure grammaticale et orthographique.
- Identifier/ reconnaître l'élément linguistique :
 - reconnaître l'élément linguistique (à partir d'une narration courte, une comptine, etc.), reproduit par les élèves.
 - identifier l'élément linguistique à partir de l'observation d'une illustration et la lecture de sa description courte.
- Fixer le paradigme :
 - reconnaître la forme linguistique de type grammatical ou orthographique avec des indications métalinguistiques courtes et simples (conjugaison d'un verbe, la marque du Pluriel, le genre, etc.),
 - retenir les cas d'exception.
 - retenir ses caractéristiques linguistiques.
- Appliquer la règle pour amener les élèves à :
 - identifier le nom masculin singulier (le genre et le nombre),
 - identifier l'élément linguistique, exemple : ajout de l'article défini le devant un nom masculin,
 - se rappeler la règle pour être en mesure de l'appliquer,
- S'entraîner pour amener les élèves à :
 - reprendre le modèle de façon intensive à l'oral,
 - appliquer des règles tout en reproduisant des formes langagières assimilées par l'imitation et la systématisation.
 - reproduire pour s'imprégner de modèles langagiers en suscitant la réaction rapide de l'élève.
 - acquérir des ressources linguistiques nécessaires pour parler ou écrire en langue étrangère.
- Réemployer pour amener les élèves à :
 - produire des phrases personnelles à partir des variantes du modèle,
 - réemployer de façon libre en production orale et écrite.

Les compétences visées du projet 1 :

A l'oral : les élèves seront amenés à :

✓ réaliser des actes de parole :

- demander et indiquer un itinéraire, à partir d'un plan de quartier.
- saluer, en utilisant les mots de salutation.
- demander une information pour localiser un lieu.

Exemple :(MINISTERE DE L'EDUCATION NATIONALE, 2017 :14)

Yacine : Bonjour !

Lina : Salut !

Amira : C'est qui ?

Yacine : Bonjour ! Je suis Yacine, le cousin de Lina

Massinissa : Bonjour Yacine ! Moi, je m'appelle Massinissa.

Yacine : Salut !

Lina : Massinissa est un ami de notre quartier.

Amira : Bonjour Yacine, tu habites où ?

Yacine : J'habite dans la maison rouge, là-bas.

Yacine : Oh ! C'est l'heure du match. Au revoir !

Massinissa : Au revoir Yacine !

Lina : A bientôt !

✓ comprendre et produire à l'oral :

- les mots de salutation en faisant les gestes et en utilisant les structures correspondant à chaque partie du dialogue,
- la description de son quartier,
- la description d'un environnement urbain,

- identification des liens entre les personnes vivant dans le même lieu.

✓ **connaitre les personnages de la séquence en situation de communication**

« **La vie de quartier** » :

- la rencontre avec le nouveau voisin Yacine,
- les liens de parenté (le cousin, la cousine),
- les liens de voisinage (le voisin, la voisine),

Exemple :(MINISTERE DE L'EDUCATION NATIONALE, 2017:23)

Chez qui va Massinissa ?

Oncle Rachid : Bonjour Massinissa ! Où vas-tu ?

Massinissa : Bonjour Oncle Rachid. Je vais chez mon ami Madjid.

Oncle Rachid : Je t'accompagne. Tu as son adresse.

Massinissa : Oui. Madjid habite le quartier Amirouche, n°20, rue de la Liberté, pas loin du stade .Sa maison est en face du salon de coiffure, près de la pâtisserie.

Oncle Rachid : Nous voilà arrivés. Quel grand et beau quartier.

Massinissa : Il y a aussi une grande mosquée, une école, une gare, des magasins, des restaurants, et un parc de loisirs.

Objectifs de la situation d'apprentissage :

- Maitriser les graphèmes de la langue.
- Repérer les rythmes de la chaîne parlée.
- Identifier le thème général.

✓ **jouer la saynète** : avec ses camarades pour intérioriser les structures des actes de parole.

✓ **apprendre les deux comptines** : chanter et jouer en français, « Je te dis Bonjour », « Pirouette, Cacahuètes », et un poème-slam « Vie de quartier »,

Exemple d'une comptine :(MINISTERE DE L'EDUCATION NATIONALE, 2017 :21)

Je te dis « bonjour »
Je te dis « bonjour »
Tu me dis « bonjour »
On se dit tous les jours,
« Bonjour et bonne journée »
Je te dis « au revoir »,
Tu me dis « au revoir »,
On se dit « au revoir et à bientôt ».

La lecture, les élèves seront amenés à:

- lire et comprendre les dialogues,
- lire et comprendre les extraits de romans algériens : « Les oiseaux » de Rachid Boudjedra, « Bleu, Blanc Vert » de Maïssa Bey, 2010
- lire un poème La petite graine, d'Alain Bosquet, 1947, la comptine « Petit bateau ».

Exemple d'un texte :(MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE, 2017:17)

L'immeuble Blanc

Notre immeuble est peint en blanc, mais le dessous des balcons est bleu. Bleu plus foncé que le ciel. C'est très beau. Très propre.

Maïssa BEY, Bleu Blanc Vert, Barzakh, 2006, p.7.

A l'écrit, les élèves seront amenés à :

- connaître le nom propre et le nom commun.
- identifier les déterminants possessifs au singulier et au pluriel
- reconnaître les articles définis et indéfinis, au singulier et au pluriel
- reconnaître les substituts grammaticaux,
- identifier les types de phrase : les phrases déclaratives, interrogative
- reconnaître les pronoms de la conjugaison,

- reconnaître les signes de la ponctuation : le point, le point d'interrogation
- conjuguer les verbes : être, avoir au présent de l'indicatif,
- écrire les noms au pluriel (en s), et distinguer les cas d'exception,
- écrire des noms au féminin : en e, eur, teur, ier,
- reconnaître et écrire la couleur d'un objet,
- distinguer des homophones : est, et, a, à, son, sont,
- reconnaître et employer les indicateurs de lieu,
- écrire un texte pour se présenter et présenter sa maison puis son quartier.

- **Structure et vocabulaire**

- Mots de salutation usuels.
- Les indicateurs de lieu.
- Acte de parole : saluer.
- demander et donner une information pour indiquer un itinéraire.
- L'expression : il y a, il n'y a pas.
- Structure avec les présentatifs : C'est, Voici, Moi, c'est+ Prénom, s'appeler, être+ un nom de métier
- Les noms des couleurs, des vêtements.
- dire et demander une information pour indiquer un chemin.

- **Ecoute/discrimination phonique et graphique** : les élèves seront amenés à :

- mémoriser des mots courants contenant les sons étudiés
 - maîtriser la discrimination phonique et visuelle des sons : [wa] [oin] [io], [s], [z], [f], [v],

- **La compréhension de l'oral**

- **Le contexte : un coin d'un quartier algérien**

La première page du manuel (Dessin du projet 1), demandez aux élèves de regarder ce qu'il y a derrière les personnages. Montrez la façade de l'immeuble, la maison rouge, la librairie, le cabinet du dentiste, l'école, tout en demandant de lire ce qui est écrit sur la plaque dans les deux langues. Si un élève donne le mot seulement en langue maternelle, vous rebondissez de façon bienveillante pour demander aux autres élèves de dire le mot en langue française. Vous faites répéter le mot par tous les élèves. Il est possible d'écrire les mots retenus à la suite de cette activité au tableau.

- **Ecoute le dialogue puis réponds.**

Demandez aux élèves de fermer le manuel pour écouter l'enregistrement (une première écoute) afin de les familiariser avec le dialogue. Ensuite, lors d'une deuxième écoute, mimez la scène en désignant au fur et à mesure la personne qui parle sur les figurines. Demandez aux élèves de dire les mots qu'ils reconnaissent (déjà vus en 3ème année).

- **Écoute et repère les mots de salutation.**

Une troisième écoute du CD sera probablement nécessaire pour repérer tout le vocabulaire de la salutation : Bonjour/ Salut, Au revoir/ A bientôt. Attirez l'attention des élèves sur les gestes des personnages qui correspondent à chaque mot de salutation. La gestuelle permet d'expliquer l'expression A bientôt.

Production orale

Oral guidé: Regarde le dessin, montre et dis. Demandez aux élèves de regarder le dessin pour:

- décrire ce qu'ils voient : l'immeuble, l'horloge, l'école, librairie, cabinet du dentiste, mosquée...

- identifier avec le/la camarade les personnages. Pour aider les élèves en difficultés, il leur est proposé de montrer et compter les bulles des voix des personnages dans le dessin du manuel.

Pour approfondir la compréhension et encourager les élèves à parler, il est possible de leur demander de dire qui est le nouveau voisin et qui est également le cousin de Lina, qui arrive : C'est Yacine. Pour le repérer, il porte un ballon.

Oral - réemploi : vocabulaire et structures

Demandez aux élèves de se saluer en utilisant Bonjour, Salut et de faire semblant de se quitter pour se dire Au revoir, A bientôt. Ensuite de se saluer et se présenter en présentant un/une camarade (C'est, Voici), en changeant le profil :

ami(e), cousin(e), voisin(e): Moi, c'est + prénom /Je m'appelle, je suis le/la.

Voici + prénom, elle/il est le /la...de + prénom...

La lecture

Il s'agit de lire le dialogue dont les mots et les structures ont été étudiés à l'oral. Demandez aux élèves d'ouvrir le manuel à la page 14. Ils lisent avec les camarades.

Compréhension de l'écrit

Lis puis réponds.

Il est important de demander aux élèves de s'appuyer sur le dialogue et l'illustration pour répondre. Cette démarche habituera les élèves à exploiter les informations retenues pendant l'activité de la compréhension et de la production de l'oral afin de comprendre le texte lu par la suite. La deuxième lecture a pour objectif :

- un repérage linguistique des noms des personnages,
- une discrimination graphique des lettres,
- une consolidation de la notion du nom propre.

Production de l'écrit

Relis puis présente les 4 amis

Il est important d'habituer les élèves à relire le texte pour dégager les ressources linguistiques demandées dans les tâches de lecture proposées. Cette démarche relève d'une lecture analytique qui s'appuie sur une compréhension globale du texte préparée par l'activité orale, cette tâche vise le réinvestissement des acquis de l'oral pour une courte rédaction, par:

- l'identification des personnages
- le vocabulaire et des structures du dialogue.

La conjugaison

A l'oral

- Mémorisation des pronoms de la conjugaison,
- Réinvestissement de la structure être + le/la...de ...
- Conjugaison du verbe être au présent.

A l'écrit,

- Conjugaison écrite du verbe être

Les pronoms de la conjugaison

Demandez aux élèves d'ouvrir leur cahier d'activités et d'observer les dessins.

Il est possible de mimer la scène avec vos élèves pour signifier les différents pronoms de conjugaison.

Je Mettez votre main sur votre poitrine,

Tu.... indiquez du doigt un élève en face de vous,

Il.... indiquez un élève derrière vous,

Elle ... indiquez une élève derrière vous,

Nous Mettez-vous entre deux élèves, en les entourant de vos bras,

Vous ... indiquez deux ou trois du doigt,

Ils.... indiquez des élèves (garçons) derrière vous,

Elles indiquez des élèves (filles) derrière vous

Lis et identifie le contexte.

Demandez à un/une élève de lire le contenu de la bulle : Moi, c'est Tanina, Je suis la camarade d'Amira. Les autres élèves doivent être en mesure de :

- Repérer le nom du personnage : Tanina,
- Dire qui est Tanina,
- Savoir comment se présenter.

Écoute et reproduis la conjugaison du verbe « être ».

Demandez à un élève de répéter : «Bonjour ! Moi C'est + son prénom. Je suis

La/ le camarade de + prénom ». Corrigez la prononciation. Le jeu de rôle reprend la chaîne de la question/réponse pour se présenter et présenter une autre personne. C'est un exercice d'entraînement contextualisé. Il contribue à donner du sens au verbe « être » conjugué au présent de l'indicatif. Même si les programmes de la 4ème année autorisent la conceptualisation par l'introduction des éléments de métalangage explicite (verbe, être, présent...), il est important de procéder de façon plus ludique en s'appuyant sur la mimique et le mini-dialogue. Cette entrée méthodologique subtile favorisera les élèves en difficultés à accéder au sens et d'évoluer dans un climat de confiance, qui garantira leur réussite.

Lis et repère.

Écrivez la conjugaison du verbe « être » au tableau. Lisez puis faites lire les élèves afin d'établir la correspondance entre l'oral et l'écrit. Demandez aux élèves d'écrire sous la dictée la conjugaison du verbe « être » sur l'ardoise.

Application contextualisée.

Demandez aux élèves d'ouvrir le manuel à la page 16 pour faire les exercices de conjugaison. L'application s'appuie sur le rappel de la conjugaison orale et écrite du verbe « être » et les structures de la présentation.

- Les apprenants recopient le texte pour :
 - Repérer le sujet/pronom : Je, Nous,
 - Se remémorer le rôle grammatical du sujet.
 - Se remémorer la conjugaison du verbe être.
- Les apprenants recopient les phrases pour :
 - Repérer le verbe être conjugué,
 - Se remémorer le rôle grammatical du sujet et la structure syntaxique de la phrase,
 - Identifier le thème de la présentation.
- Les apprenants doivent :
 - repérer le pronom personnel et la forme du verbe être qui convient,
 - distinguer les liens entre les différents personnages vivant dans le même quartier. Cela donne du sens à l'emploi du verbe être en situation de présentation et d'identification de personnes.

GRAMMAIRE

Lis et identifie les noms propres et communs.

Demandez aux élèves d'ouvrir le manuel à la page 14. Lisez l'échange entre Massinissa et Yacine. Amenez les élèves à :

- identifier les noms des deux personnages,
- repérer les mots déjà connus lors de l'activité de l'oral.
- Travail écrit sur l'ardoise : recopier le nom commun sur l'ardoise.
- identifier les personnages connus : Yacine.

- découvrir les personnages nouveaux : Mélissa.

-Travail écrit individuel : recopier les mots et identifier les noms propres.

Lis et identifie la phrase déclarative

Ecrivez au tableau, en cursive, la phrase : Ma camarade habite dans un immeuble blanc, en codant par les couleurs : La majuscule et le point. Demandez aux élèves de lire la phrase et de repérer les mots connus pour restituer le sens de la phrase à partir des questions de compréhension simples.

Orthographe

Lis et identifie

Moment de découverte :

Demandez aux élèves d'ouvrir le manuel à la page 18 pour observer et lire le contenu de la bulle

-Ils doivent être :

- Identifier le nom du personnage,

- Identifier le lien avec Lina : le lien de voisinage.

Portez au tableau les phrases suivantes : Je m'appelle Amira. Je suis la voisine de Lina.

Posez la question : Qui est Amira ?

Demandez-leur d'entourer le nom : la voisine. Encodez l'article et la marque du féminin « e » en couleur différente.

Remplacez Lina par Yacine et écrivez la phrase complète pour attirer l'attention des élèves sur la transposition qui doit être faite du féminin au masculin.

Demandez-leur de trouver la lettre qu'il faut supprimer pour passer du féminin au masculin.

Ecris sur l'ardoise.

Identifier le genre des mots : nom masculin. Ils feront la transformation au féminin, sur l'ardoise.

- Travail individuel : chaque apprenant écrit le nom au féminin, en cursive,

- Travail en binôme : l'apprenant montre à sa/son camarade sa réponse, correction par les paires,

- Travail collectif : validation orale de la réponse écrite, correction au tableau et lecture du nom au féminin. Il faut attirer l'attention des apprenants au cas particulier du nom : le camarade. Expliquez que le mot qui finit par –e, ne change pas au féminin.

Les objectifs de la situation d'apprentissage :

L'apprenant sera capable d'écrire correctement le féminin des noms en « e ».

Distinguer les homophones : est/et.

Ecrivez le poème de Bousquet, la petite graine, au tableau, en cursive.

Lisez le texte en lui donnant un rythme pour mettre l'accent sur la construction poétique des rimes. Demandez aux élèves de lire à haute voix en passant au tableau. Puis faites les encadrer les mots qu'ils reconnaissent. Expliquez les mots difficiles pour faciliter l'accès au sens. Ecrivez « est » en vert et « et » en rouge à côté du poème.

Conclusion partielle

A travers l'analyse et l'étude comparative entre le manuel scolaire de la 4^{ème} AP de la première génération ainsi et celui de la deuxième génération qu'on a fait, nous avons pu remarquer que les deux supports pédagogiques ont des points de similitude et des points de divergences à propos de leurs structures et même de leurs contenus :

1- Les points de similitude :

- Ces deux manuels scolaires sont destinés aux apprenants de la 4^{ème} AP âgés de 09 ans.
- Ces deux manuels ont le même éditeur ainsi que le même prix, et ils comportent aussi les références nationales, et le titre du manuel, l'ISBN, le numéro du dépôt légal, le numéro registre dans la première et la quatrième page de la couverture.
- Les deux manuels scolaire vise à l'enseignement / apprentissage du français langue étrangère.
- Le manuel scolaire de la première génération ainsi que celui de la deuxième génération utilisent des mêmes couleurs de la typographie et du rapport existant entre l'image et le texte.
- Les deux manuels scolaires utilisent l'approche par compétence comme une méthodologie éducative.
- Chacun de ces manuels scolaires comporte une variété d'activités (saynètes, dialogues, textes et tableaux à compléter, des comptines , questionnaire à choix multiple, questions ouvertes etc.)

2-Les points de divergence :

- Les manuels scolaires de la première génération encouragent un apprentissage contextuel qui commence par un texte, suivi de questions de compréhension, puis passe à la règle, et enfin quelques exercices d'application.
- Le manuel scolaire de la première génération donne une importance beaucoup plus aux consignes directes, simples dont la réponse se trouve dans le texte ,en revanche le manuel scolaire de la deuxième génération favorise les consignes qui demandent aux apprenants de compléter des tableaux , des textes , et dialogues.
- Le manuel scolaire de la première génération utilise un lexique facile, simple et des mots qui

sont adéquats avec l'âge des apprenants contrairement au ancien manuel qui emploie un lexique difficile à comprendre et qui pose un problème de prononciation.

- Le manuel scolaire de la première génération ne contient que des exercices et des activités par contre le nouveau manuel scolaire qui donne lieu à des exercices, des activités et des tâches.

CONCLUSION GÉNÉRALE

Conclusion Générale :

Pour conclure, notre recherche est portée sur les manuels scolaires de la 2^{ème} génération entre théorie et réalité du terrain en classe de primaire.

Notre objectif est de montrer l'avis des utilisateurs de ce manuel, s'il est accepté par son public, s'il développe vraiment le niveau de ces élèves et complète le travail des enseignants et s'il est utilisé dans les différentes situations d'enseignement.

Dans notre travail de recherche, nous avons relevé en premier lieu les principaux points de divergence et de similitude, qui existent entre le manuel scolaire de la 1^{ère} génération et celui de la 2^{ème} génération. En deuxième lieu, nous avons mis en lumière quelques améliorations qu'a subies le manuel scolaire de la 2^{ème} génération de la 4^{ème} AP. Finalement, nous avons vérifié la possibilité de l'existence de quelques points positifs au niveau du manuel scolaire de la 1^{ère} génération de la 4^{ème} AP et qui ne se trouvent pas dans le manuel scolaire de la 2^{ème} génération de la 4^{ème} AP.

Ainsi, et afin de répondre à la question de départ, nous avons divisé notre travail de recherche en deux grandes parties : la partie théorique, divisée elle-même en deux chapitres, et la partie pratique qui ne renferme qu'un seul chapitre. Dans notre cadre théorique, nous avons donné un sens à le système éducatif en Algérie et de maîtriser le concept clé de notre thème de recherche (le manuel scolaire). En ce qui concerne notre partie pratique, nous avons analysé le nouveau et l'ancien manuels scolaire et d'adoption d'une deuxième génération de ces aides pédagogiques tout en essayant de mettre en lumière les principaux changements qu'a connu le nouveau manuel scolaire de la 4^{ème} AP, les principaux points de similitude et divergence existant entre les deux ainsi que les faveurs représentées par chacun à l'enseignement/apprentissage du français en 4^{ème} AP. D'autre part, nous arrivons à confirmer les hypothèses de départ : notre première hypothèse qui vise à permettre l'acquisition de l'autonomie chez l'apprenant. Pour notre deuxième hypothèse, nous avons envisagé l'organisation du manuel scolaire les thèmes, le contenu et l'introduction de la notion de la tâche comme étant des améliorations connues par le manuel scolaire de la 2^{ème} génération.

Dans notre travail de recherche, nous avons fait référence à la méthode comparative descriptive et analytique. Nous avons procédé en premier lieu à une analyse des deux manuels scolaires de la 4^{ème} AP (le manuel scolaire de la 1^{ère} génération et celui de la 2^{ème} génération) tout en se basant sur la Structure du manuel, contenu méthodologique, le contenu linguistique

et discursif ainsi que la description de manuel scolaire (de la 1^{ère} génération et celui de la 2^{ème} génération). Ensuite nous avons essayé de mettre en place une synthèse qui porte sur les principaux points de similitude et de divergence existant entre les deux manuels scolaires. Enfin, nous avons conclu notre travail par une confirmation des hypothèses reformulées préalablement.

À travers l'analyse de l'ancien et du nouveau manuel scolaire nous sommes arrivés aux résultats suivants :

- Le manuel scolaire de la première génération ainsi que celui de la deuxième génération ont des points de similitude.
- Le nouveau manuel scolaire de la 4^{ème} AP a connu une amélioration.
- Le nouveau manuel scolaire de la 4^{ème} AP a subi quelques changements au niveau des objectifs d'apprentissage.

En conclusion, nous espérons que le même travail sera effectué mais sur d'autres manuels scolaires soit dans le cycle primaire ou dans les autres cycles ,ainsi nous voulons montrer qu'un bon manuel doit répondre aux attentes des destinataires, il ne faut pas permettre aux écoles algérienne d'être un enjeu politique, il faut mettre l'apprenant au premier pour avoir un niveau assez bon qui va nous servir après.

BIBLIOGRAPHIE

Les ouvrages :

GERARD, F et ROEGIERS, X. (2009), « *Des manuels scolaires pour apprendre : concevoir, évaluer, utiliser* ». Cité selon : **ROEGIERS, Xavier.** *Une pédagogie de l'intégration (Livre en ligne). Bruxelles :Boeck &Larcier, 2003, p.10.*

RICHAUDAU, F. (1979). « *Conception et production des manuels scolaires, guide pratique, GEMBLoux* » :51.

AREZKI, D. (2010), *Psychopédagogie pour une relation harmonieuse et échange fructueux entre enseignants et enseignés. Tizi-Ouzou, Ed L'Odysée.*

ROGER, S, (1989).*L'élaboration des manuels scolaires, Guide pédagogique, Division des sciences de l'éducation contenus et méthodes, Unesco, cité par HATTAB, B.(2015-2016), conception des manuels scolaires et l'impact ingenierique, UNIVERITE ABDELHAMID IBN BADIS – MOSTAGANEM.*

Sitographie:

Français langue seconde et français langue de scolarisation : *FLS, Français langue seconde,*
URL : http://collectif-fle-marseille.over-blog.com/pages/FLM_FLE_FLS_ILLETTISME_ALPHABETISME-3019903.html , **consulté le : 04/05/2021**

Langue maternelle, langue étrangère et langue seconde : *Français langue maternelle,*
URL : <https://souad-kassim-mohamed.blog4ever.com/chapitre-1-langue-maternelle-langue-etrangere-et-langue-seconde> , **consulté le 04/05/2021**

Ministère de l'Education Nationale-UNESCO, (2005). La refonte de la pédagogie en Algérie : Défis et enjeux d'une société en mutation » :239, Alger, Casbah Editions,URL : <https://journals.openedition.org/insaniyat/3266> **Consulté le 05/06/2021.**

HASANI, Z. (2013), »*La réforme du système éducatif en Algérie : quels changements dans les pratiques des enseignants ?* »,URL : <https://journals.openedition.org/insaniyat/14002> , **consulté le 02/06/2021.**

Ministère de l'Education Nationale-UNESCO, (2005). *La refonte de la pédagogie en Algérie : Défis et enjeux d'une société en mutation* » :239, Alger, Casbah Editions, URL :<https://journals.openedition.org/insaniyat/3266>, Consulté le 05/06/2021

HASANI, Z. (2013), *»La réforme du système éducatif en Algérie : quels changements dans les pratiques des enseignants ?* », URL :<https://journals.openedition.org/insaniyat/14002>, Consulté le 02/06/2021.

K. (2016, 22 mars), *Actualité : Programmes de 2eme génération : « Développer les capacités cognitives et l'esprit d'analyse de l'apprenant. »* URL:<http://www.dknews-dz.com/article/57952-programmes-de-2eme-generation-developper-les-capacites-cognitives-et-lesprit-danalyse-de-lapprenant.html>. Consulté le 24/05/2021

BOUKIR, N. (29 août 2016), *Des manuels de deuxième génération pour une vision uniformisée*, URL :<https://www.lesoirdalgerie.com/articles/2016/08/29/article.php?sid=201213&cid=2>, consulté le 13/05/2021.

Les revues :

PORCHER, L.(1996). *« Cultures invisibles, le français dans le monde, recherches et applications »* :126.

ABOULFETH Kenza, (2010). *Le manuel scolaire quelle utilisation ?*, p : 5

Les dictionnaires :

ROBERT, J-P.(2002). *Dictionnaire actuel de l'éducation* : 104.

LE ROBERT, (2000). *Dictionnaire de français* : 261

ROBERT, J-P. (2002). *Dictionnaire pratique de didactique du FLE*, Ophrys, cité par **NESSAR, H.** (2019/2020). *« Le nouveau manuel scolaire »*, Mémoire de Master, Université de Mostaganem.

Documents officiels :

MEDJAHED, L.(2017) « *Guide d'utilisation du manuel de français* »

MINISTERE DE L'EDUCATION NATIONALE, (2010-2011). Manuel de Français du 4°AP, Mon Premier Livre de Français, Alger, O.N.P.S.

MINISTERE DE L'EDUCATION NATIONALE, (2017-2018). Manuel de Français du 4°AP, Français 4 primaire. , Alger, O.N.P.S.

Les articles :

Journée d'étude organisée par le département de français. (18 avril 2017). « Le manuel scolaire en Algérie à l'ère des réformes : enjeux et perspectives ».

Les thèses et les mémoires :

BENSAID, M. (2018/2019), Étude comparative entre les manuels scolaires de la1ère génération et ceux de la 2^{ème} génération : Le cas du manuel scolaire de la4^{ème} AP, mémoire de Master, Université du Msila.

MOKRANI, M.(2014/2015), L'étude des supports didactique dans l'ancien et le nouveau manuel scolaire du FLE cas de la 4ème année primaire.

ELRALI, N. (2017/2018), La réforme éducative de au primaire, Mémoire de Master Université ABD ALHAMID IBN BADIS MOSTAGANEM: 12.

GHEMARI, S. (2017-2018),Initiation à une réflexion : Recherche par dichotomie entre l'ancien de 2015 – 2016 et le nouveau manuel (deuxième génération) de 2017 - 2018 de la 4ème AP, mémoire de Master, Université de Msila.

BOUAZIZ, L ;BOUKAOUMA, S. (2015/ 2016),Etude comparative des manuels scolaires de la première année de français avant et après la réforme, Mémoire de Master, Université MOULOUD MAMMERI DE TIZI-OUZOU.

TABLE DES MATIÈRES

REMERCIEMENTS

DÉDICACES

TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION GÉNÉRALE5

PREMIÈRE PARTIE : CADRE THÉORIQUE

CHAPITRE I : L'enseignement/apprentissage du français en Algérie

1. La notion d'Enseignement/Apprentissage	8
1.2. Le système éducatif en Algérie	9
1.2.1. L'enseignement en Algérie avant l'arrivée des colonisateurs (1830)	9
1.2.2. L'enseignement pendant la colonisation (1830-1962)	10
1.3. L'enseignement du français en Algérie	10
1.3.1. Durant la période coloniale	11
1.3.2. Après l'indépendance	11
1.4. L'enseignement du français au primaire	12

CHAPITRE II : LE MANUEL SCOLAIRE

2.1. Définition du manuel scolaire	13
2.2. Les types de manuels scolaires	13
2.3. Les Fonctions de manuels scolaires	14
2.4. Les composantes d'un manuel scolaire	16
2.5. Les critères d'un bon manuel scolaire	17
2.6. L'élaboration des manuels scolaires.....	17
2.6.1 Les étapes de l'élaboration d'un manuel scolaire.....	17
2.8. Le développement du manuel scolaire algérien.....	21
2.8.1. Pendant la période coloniale	21
2.8.2. L'étape de l'après-guerre (juste après l'indépendance)	21
2.8.3. De 1962 à 1976 (l'étape de l'algérianisation des manuels scolaires).....	21
2.8.4. Durant la réforme de 2002 (l'étape qui prend en charge la qualité des manuels) :.....	22
2.8.5 Aujourd'hui.....	22
2.9. La nouvelle réforme du système éducatif en Algérie.....	22
2.10. Le nouveau manuel de la 4ème AP (deuxième génération).....	23

Deuxième partie : Partie pratique

<i>Étude comparative et analyse des manuels scolaires de la 1^{ère} génération et 2^{ème} génération</i>	
3.1. L'analyse du manuel scolaire de la 4 ^{ème} Année primaire de la 1 ^{ère} génération	25
3.2. L'analyse du manuel scolaire de la 4 ^{ème} Année primaire de la 2 ^{ème} génération	28
3.3. Étude comparative entre les manuels scolaires de la 1 ^{ère} génération et ceux de la 2 ^{ème} génération	30
3.3.1. Le contenu méthodologique de l'ancien manuel scolaire	30
3.3.2. Le contenu méthodologique du nouveau manuel scolaire	33
3.4. La description de manuel scolaire de la 1 ^{ère} génération.....	35
3.5. La description de manuel scolaire de la 2 ^{ème} génération.....	37
<i>Conclusion partielle</i>	52
<i>CONCLUSION GÉNÉRALE</i>	53
<i>BIBLIOGRAPHIE</i>	53
<i>Annexes</i>	59

Annexes

Annexe 01 : Le manuel scolaire de la 1^{ère} génération de 4^{ème} AP.

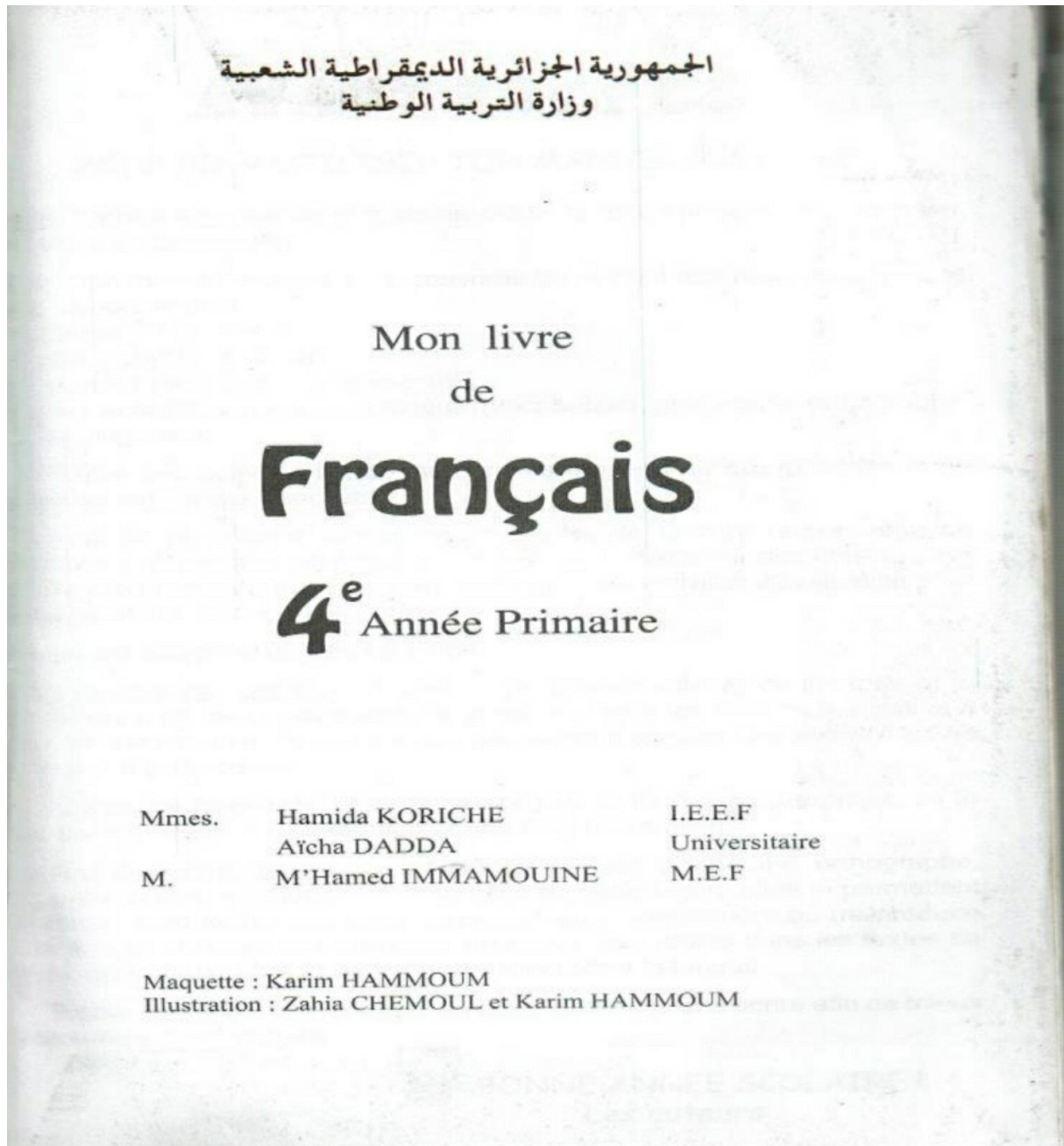
La 1^{ère} de couverture du manuel scolaire de la 1^{ère} génération



La 4^{ème} de couverture du manuel scolaire de la 1^{ère} génération



La 1^{ère} page du l'ancien manuel scolaire



SOMMAIRE

Lecture et expression

Lire et écrire un conte.



Projet 1

- Séquence 1 : Repérer des personnages.
Utiliser d'autres mots pour parler des personnages.
- Séquence 2 : Repérer des événements importants.
Ordonner les différentes actions dans un récit.
- Séquence 3 : Présenter les paroles des personnages dans un dialogue. Repérer les paroles des personnages.
- Evaluation-Bilan.



Projet 2

Lire et écrire des textes différents.

- Séquence 1 : Identifier et écrire une annonce.
- Séquence 2 : Identifier et écrire une carte d'invitation.
- Séquence 3 : Identifier une affiche.
Repérer les éléments essentiels d'une affiche.
- Evaluation-Bilan.



Projet 3

Lire et écrire une comptine ou un poème.

- Séquence 1 : Identifier une comptine, un poème.
Repérer des rimes et le rythme.
- Séquence 2 : Repérer la ponctuation dans une comptine, un poème.
Ecrire à la manière de...
- Séquence 3 : Jouer et fabriquer des mots.
Ecrire un poème.
- Evaluation-Bilan.

Étude de la langue

Grammaire - Orthographe - Conjugaison - Vocabulaire

Table des matières du manuel scolaire

TABLE DES MATIÈRES					
1 ^{er} Atelier de lecture : Lire une couverture de livre Pages 8 à 13 Découvrir le manuel de langue française Organiser son cartable					
Séquences	Actes de paroles	Dire/Écrire un son	Textes à lire	Apprendre à écrire	Production écrite
Projet n°1 : Lire et écrire un conte					
Séquence 1 Pages 16 à 29	Donner des renseignements sur une personne.	Identifier et écrire les graphies «er », «...»	- Le secret de la maison. - Dans la forêt amazonienne.	- Repérer des personnages.	Compléter un court récit.
Pause - Évaluation, page 27					
Atelier de lecture : Découvrir des personnages dans les contes pages 28/29					
Séquence 2 Pages 30 à 43	Donner des renseignements sur un événement.	Identifier et écrire l'opposition S /ses et Z /zses.	- La volaire du fantôme. - Le crocodile et le chasseur.	- Repérer des événements importants. - Ordonner des actions dans un récit.	Organiser des « étiquettes » pour obtenir un récit.
Pause - Évaluation, page 41					
Atelier de lecture : Organiser un conte, pages 42/43					
Séquence 3 Pages 44 à 59	Donner un conseil, un ordre.	Identifier et écrire le son [k] «ks».	- Un bon conseil. - L'interrogatoire.	- Présenter des paroles dans un dialogue. - Repérer les paroles des personnages.	Compléter des bulles d'une bande dessinée.
Situation d'intégration, page 55					
Évaluation - Bilan, pages 56/57					
Atelier de lecture : Lire et écrire une histoire, pages 58 /59					
Projet n°2 : Lire et écrire des textes différents					
Séquence 1 Pages 62 à 73	Exprimer la quantité.	Identifier et écrire le son [ʒ] «jz».	- L'annonce. - Le chat perdu.	- Écrire une annonce.	Réaliser une affiche pour la fête de l'école. (1ère étape)
Pause - Évaluation, page 73					
Atelier de lecture : Lire des magazines, pages 74/75					

TABLE DES MATIÈRES					
Séquences	Actes de paroles	Dire/Écrire un son	Textes à lire	Apprendre à écrire	Production écrite
Séquence 2 Pages 76 à 89	Exprimer des sensations.	Identifier et écrire le son [ʃ] «sʃ».	- Au parc d'attractions. - Un dégoûté magnétique.	- Écrire une carte d'invitation.	Réaliser une affiche pour la fête de l'école. (2ème étape)
Pause - Évaluation, page 87					
Atelier de lecture : Jeux pour lire et écrire, pages 88/89					
Séquence 3 Pages 90 à 105	Se situer dans l'espace.	Identifier et écrire le son [j] «y», «jz».	- Je suis célèbre. - Mon frère passe à la télévision.	- Identifier une affiche. - Repérer la place des éléments de l'affiche.	Réaliser une affiche pour la fête de l'école. (3ème étape)
Situation d'intégration, page 102					
Évaluation - Bilan, pages 103					
Atelier de lecture : Je lis et je m'amuse avec des chorales et des devinettes, pages 104/105					
Projet n°3 : Lire et écrire une comptine ou un poème					
Séquence 1 Pages 108 à 119	Demander quelque chose.	Identifier et écrire le son [ʒ] «sʒ», «zʒ».	- La pendule. - L'eau. - Saison d'automne.	- Identifier un poème, une comptine. - Repérer des rimes.	Recopier un poème ou une comptine.
Pause - Évaluation, page 119					
Séquence 2 Pages 120 à 131	Demander la permission.	Identifier et écrire le son [ʒ] «sʒ», «zʒ».	- La chanson du rayon de lune. - Les quatre éléments	La ponctuation dans les poèmes - écrire à la manière de...	Trier et recopier des poèmes.
Pause - Évaluation, page 131					
Séquence 3 Pages 132 à 145	Demander le temps qu'il fait.	Identifier et écrire le son [ʒ] «sʒ», [j] «jz».	- Le jeu des mots. - Perlette, la goutte d'eau. - Le vent parle.	- Fabriquer des mots. - Écrire un poème.	Écrire à la manière de... une comptine.
Situation d'intégration, page 143					
Évaluation - Bilan, pages 144/145					

L'activité de l'oral dans l'ancien manuel de français de la 4^{ème} AP

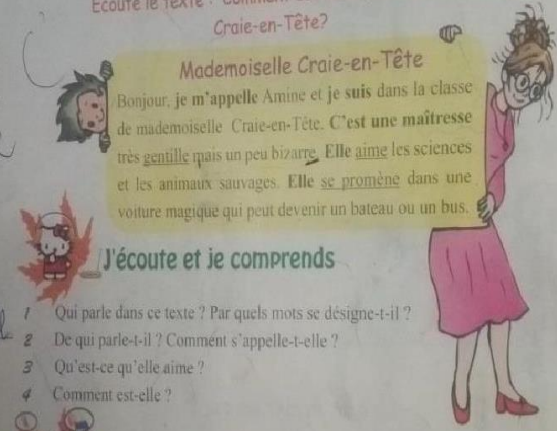
Lire Raconter Communiquer Dire Exprimer Lire

Oral Donner des renseignements sur une personne

Écoute le texte : Comment est la voiture de mademoiselle Craie-en-Tête?

Mademoiselle Craie-en-Tête

Bonjour, je m'appelle Amine et je suis dans la classe de mademoiselle Craie-en-Tête. C'est une maîtresse très gentille mais un peu bizarre. Elle aime les sciences et les animaux sauvages. Elle se promène dans une voiture magique qui peut devenir un bateau ou un bus.



J'écoute et je comprends

- 1 Qui parle dans ce texte ? Par quels mots se désigne-t-il ?
- 2 De qui parle-t-il ? Comment s'appelle-t-elle ?
- 3 Qu'est-ce qu'elle aime ?
- 4 Comment est-elle ?

Je construis

- 1 Amine nous présente sa maîtresse d'école :
 - Quelles sont les phrases qu'il utilise pour la présenter ?
 - Répète ces phrases.
- 2 Les animaux du zoo sont malades : écoute et écris le nom des animaux et leurs petits bobos.

«Le crocodile a mal au nombril. L'éléphant a mal aux dents, Le chimpanzé a mal au nez. Les pauvres animaux, ont des petits bobos.» (Y. Heize)

17

Lis à haute voix les mots suivants : Comment prononces-tu les sons écrits en vert ?

classe maîtresse se promène très

- 2 De combien de lettres sont-ils formés chaque fois ?
- 3 Réécoute le texte : repère les mots où tu entends les sons «cr, tr, cl, pl».
- 4 Complète les mots des phrases suivantes par : cr - tr - cl - pl

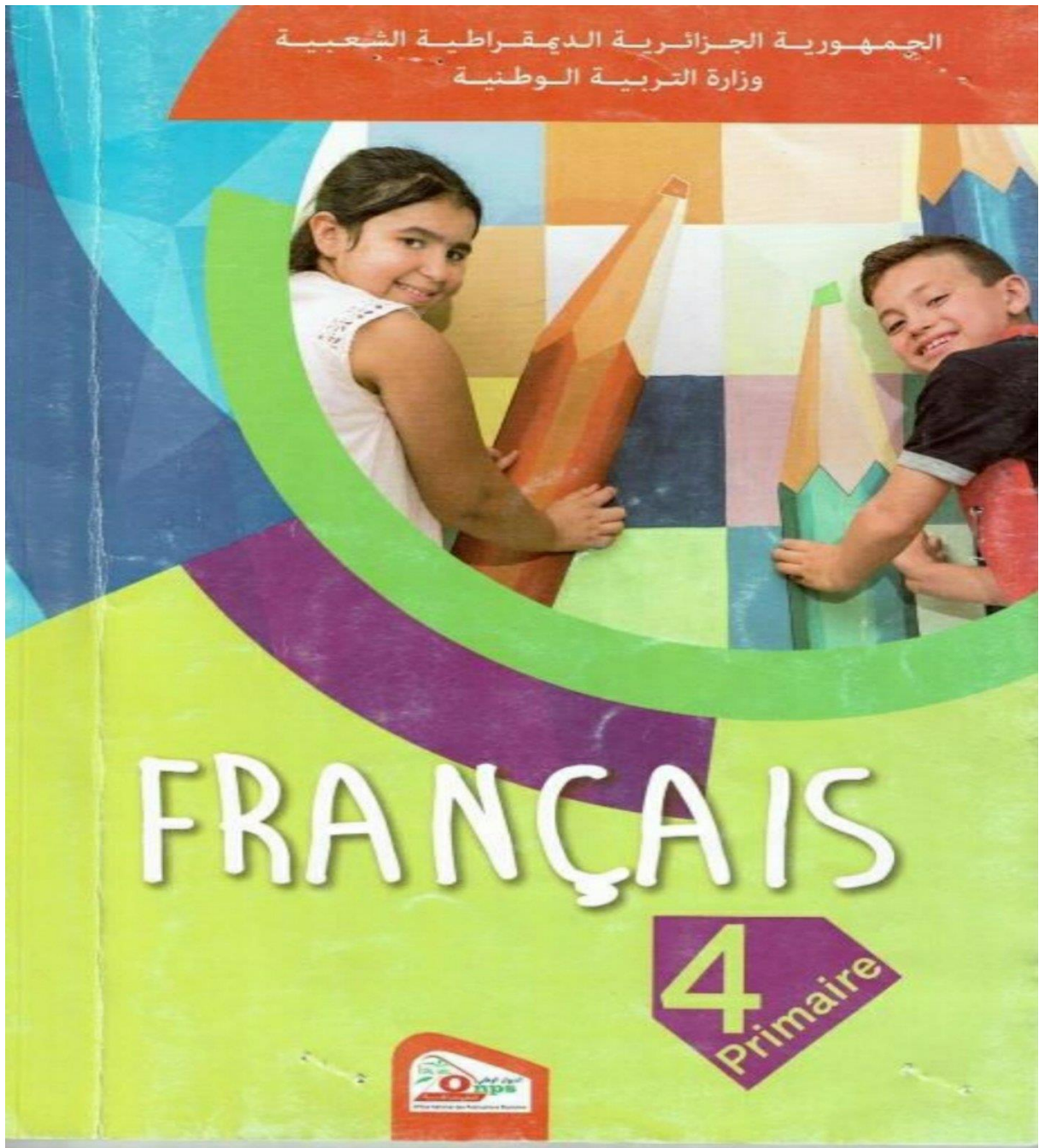
Le maître entre dans la ...asse - La clé du ...acard est perdue - La craie et le ...ayon sont dans la ...ousse - La ...ute mouille nos cheveux.
- 5 Lis les mots suivants et classe-les en liste. (tr), (pr), (cr), (gl), (dr).

Un titre - Un travail - Une préparation - Un crayon - Écriture - Un glaçon - Un drap - Le prix - Un crayon - Une glace.
- 6 a Recopie le tableau suivant et écris les mots de l'activité n°5 dans les cases qui conviennent.

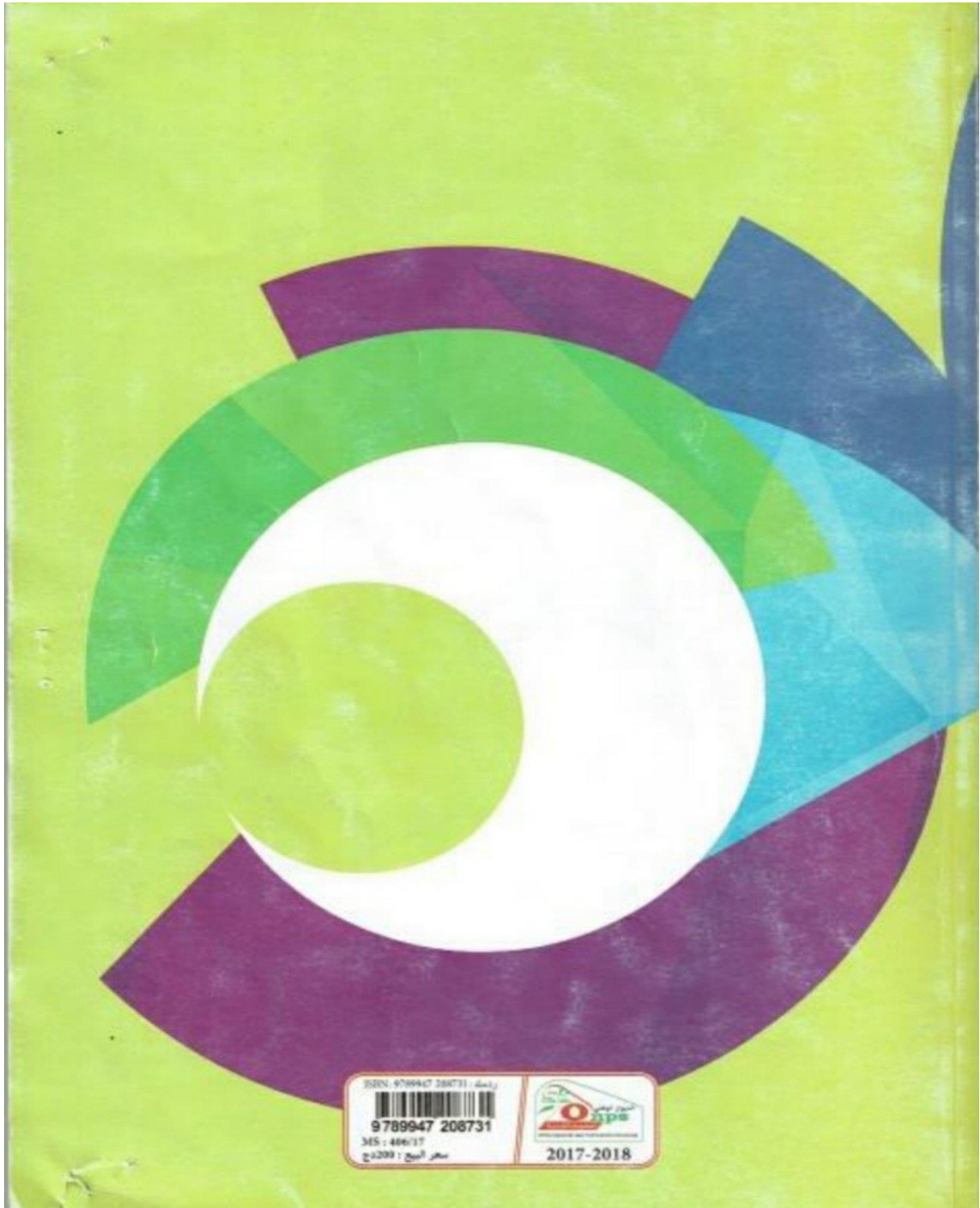
cl	cr	gl	gr	fl	fr	tr	dr	pr
- b Trouve d'autres mots dans le texte de la page suivante «Le secret de la maison» et écris-les dans ce tableau :

Annexe 02 : Le manuel scolaire de la 2^{ème} génération de 4^{ème} AP.

La 1^{ère} de couverture du manuel scolaire de la 2^{ème} génération



La 4^{ème} de couverture du manuel scolaire de la 2^{ème} génération



La 1^{ère} page du nouveau manuel scolaire



Tableau des contenus du nouveau manuel scolaire

Projet 01 : C'est notre quartier !		
Produit final : Nous allons réaliser un imagier du quartier de rêve.		
LA SEQUENCE	LEXIQUE - CONJUGAISON GRAMMAIRE - ORTHOGRAPHE	RESSOURCES ET TACHES
<p>Séquence 1</p> <p>Tu habites où ?</p> <p>P. 13</p>	<p>Dire les mots de salutation, se présenter.</p> <p>Les présentatifs : c'est, voici pour présenter une personne.</p> <p>Dire et demander où on habite.</p> <p>Reconnaître et dire la couleur d'un objet.</p> <p>Les articles définis et indéfinis (un / une - le / la).</p> <p>Les pronoms de conjugaison.</p> <p>Le verbe « être » au présent de l'indicatif.</p> <p>La phrase déclarative.</p> <p>La ponctuation : le point.</p> <p>Le nom commun / le nom propre.</p> <p>Le féminin des noms en : e.</p> <p>Les homophones : et / est.</p> <p>Ecoute et discrimination phonique et graphique : [wa] [oh] [ic].</p> <p>Dictée.</p>	<p>Acte de parole : Saluer/ Se présenter/ Présenter.</p> <p>Dialogue : « Tu habites où ? »</p> <p>« L'immeuble blanc », extrait du roman de Maïssa Bey, Bleu, blanc vert, 2010.</p> <p>Poème : « La petite graine », Alain Bosquet.</p> <p>Comptine : « Je te dis bonjour ».</p> <p>Tâche 1</p> <p>Dessine où tu habites !</p>

Projet 01 : C'est notre quartier !		
Produit final : Nous allons réaliser un imagier du quartier de rêve.		
LA SEQUENCE	LEXIQUE - CONJUGAISON GRAMMAIRE - ORTHOGRAPHE	RESSOURCES ET TACHES
<p>Séquence 1</p> <p>Tu habites où ?</p> <p>P. 13</p>	<p>Dire les mots de salutation, se présenter.</p> <p>Les présentatifs : c'est, voici pour présenter une personne.</p> <p>Dire et demander où on habite.</p> <p>Reconnaître et dire la couleur d'un objet.</p> <p>Les articles définis et indéfinis (un / une - le / la).</p> <p>Les pronoms de conjugaison.</p> <p>Le verbe « être » au présent de l'indicatif.</p> <p>La phrase déclarative.</p> <p>La ponctuation : le point.</p> <p>Le nom commun / le nom propre.</p> <p>Le féminin des noms en : e.</p> <p>Les homophones : et / est.</p> <p>Ecoute et discrimination phonique et graphique : [wa] [oh] [ic].</p> <p>Dictée.</p>	<p>Acte de parole : Saluer/ Se présenter/ Présenter.</p> <p>Dialogue : « Tu habites où ? »</p> <p>« L'immeuble blanc », extrait du roman de Maïssa Bey, Bleu, blanc vert, 2010.</p> <p>Poème : « La petite graine », Alain Bosquet.</p> <p>Comptine : « Je te dis bonjour ».</p> <p>Tâche 1</p> <p>Dessine où tu habites !</p>

L'activité de l'oral dans le nouveau manuel de la 4^{ème} AP

1 Tu habites où ?

A Écoute, puis réponds.

Quels sont les mots de salutation dits par les quatre amis ?

Yacine : Bonjour !
 Lina : Salut !
 Amira : C'est qui ?
 Yacine : Bonjour ! Je suis Yacine, le cousin de Lina.
 Massinissa : Bonjour Yacine ! Moi, je m'appelle Massinissa.
 Yacine : Salut !
 Lina : Massinissa est un ami de notre quartier.
 Voici Amira, une voisine.
 Amira : Bonjour Yacine, tu habites où ?
 Yacine : J'habite dans la maison rouge, là-bas.
 Yacine : Oh ! C'est l'heure du match. Au revoir !
 Massinissa : Au revoir Yacine !
 Lina : A bientôt !

B Avec ta/ton camarade, écoute et regarde les dessins. Montre les 4 amis.

1 C'est qui ?
 Bonjour !

2 Bonjour Yacine ! Moi, je m'appelle Massinissa.
 Bonjour ! Je suis Yacine, le cousin de Lina.
 A bientôt !

1 Lis le dialogue, puis réponds. Comment s'appellent les quatre amis ?

Samia Massinissa Madjid Yacine Amira Lina

2 Relis le dialogue, puis présente les quatre amis.

Massinissa est de Lina.
 Amira est de Lina.
 Yacine est

C Maintenant, joue le dialogue avec tes camarades.

14 quatorze

Je découvre les mots

A Lis, puis écris la phrase complète.

Yacine Tanina

Je suis de Lina Je suis de Lina.

1 Complète dans ton cahier les phrases par : le, la.

- C'est Amira, voisine de Lina.
- C'est Nadir, voisin de Lina.

B Lis le dialogue.

Voici Madjid, un ami de Tanina.

Bonjour !

1 Recopie le tableau, puis classe les mots.

une fille - un garçon - la classe - le quartier - la maîtresse.
 une trousse - un livre - le cartable - la chaise - un élève - une élève

le	la	un	une
<input type="text" value="-"/>	<input type="text" value="-"/>	<input type="text" value="-"/>	<input type="text" value="-"/>

2 Complète le dialogue par : un, une.

Madjid : C'est Yacine, camarade.
 Yacine : Bonjour !
 Madjid : Et voici Tanina, amie du quartier.
 Tanina : Salut !

15 quinze

Résumé

Notre travail de recherche porte sur le manuel scolaire de français de la 4^{ème} année primaire de la deuxième génération , nous allons essayer de faire une étude comparative entre deux manuels scolaires en Algérie (le manuel scolaire de la 4^{ème} AP de la 1^{ère} génération et le manuel scolaire de la 4^{ème} AP de la 2^{ème} génération) en faisant ressortir les similitudes et les divergences qui pourraient exister entre eux , afin de mettre en évidence les changements appréciatifs apportés au nouveau manuel scolaire et leur capacité à apporter de l'aide à l'enseignant dans la gestion quotidienne d'apprentissage.

Et pour ce faire, nous avons divisé notre travail en deux parties, une partie théorique consacrée au système éducative en Algérie et au manuel scolaire d'une façon générale et au changement réalisé en passant d'une 1^{ère} génération à une 2^{ème} génération du manuel scolaire. Et la deuxième partie pratique basée principalement sur une analyse des deux manuels scolaire qui nous a énormément aidées à apporter des réponses à nos questions de départ et à confirmer nos hypothèses formulées préalablement.

Après la comparaison faite entre les deux manuels, nous avons constaté que le n manuel scolaire de la 2^{ème} génération de la 4^{ème} AP ait connu une amélioration et que l'ancien manuel de la 4^{ème} AP contenait quelques aspects positifs supprimés dans le nouveau manuel.

Mots-clés : Manuel scolaire, 1^{ère} génération, 2^{ème} génération, similitudes, divergences

المخلص

يركز عملنا البحثي على الكتاب المدرسي للسنة الرابعة من المدرسة الابتدائية للجيل الثاني، سنحاول إجراء دراسة مقارنة بين كتابين مدرسيين في الجزائر (كتاب الجيل الأول للسنة رابعة ابتدائي وكتاب الجيل الثاني للسنة رابعة ابتدائي).

من خلال تسليط الضوء على أوجه التشابه و أوجه الاختلاف التي يمكن أن توجد بين الكتابين من أجل تبيين المحاسن المحدثة في كتاب الجيل الثاني للسنة رابعة ابتدائي، وقدرته على مساعدة الأستاذ في التسيير اليومي للتعليم .

وللقيام بذلك، قمنا بتقسيم عملنا إلى جزأين، جزء نظري مخصص لنظام التعليم في الجزائر والكتاب المدرسي بشكل عام وعن التغييرات المحدثة في الجزائر من الجيل الأول نحو الجيل الثاني والجزء تطبيقي يعتمد بشكل أساسي على تحليل الكتابين مما ساعدنا بشكل كبير على تقديم إجابات لأسئلتنا الأولية وتأكيد فرضياتنا التي تمت صياغتها مسبقاً.

بعد مقارنة الكتابين المدرسيين لاحظنا انه رغم وجود تحسنات على مستوى الكتاب الجديد للسنة الرابعة ابتدائي يبقى الكتاب القديم يحتوي على إيجابيات تم إزالتها في الكتاب الجديد

الكلمات المفتاحية: الكتاب المدرسي، الجيل الأول، الجيل الثاني، تشابه، اختلاف

Summary

Our research work focuses on the textbook of the 4th year of primary school of the second generation ,we will try to make a comparative study between the first generation course book of 4th year primary school and the second generation course book of the same level; in order to have a look on the advantages and the disadvantages which occurred in these two kinds of generation course books and the changes, and the new techniques which happened in the process of teaching both by the teacher and the pupils.

And to do this, we have divided our work into two parts, a theoretical part which is about the education system in Algeria and to the course book in general and to the changes which happen in the first and the second generation books in Algeria. The second one is a partical part which is about analysing the two generation course books to try to find an answer to the questions in our research and to find the right explanation to the hypothesis which we dealt with.

At the end of this work we have noticed that the second generation course book ok 4th year primary school contains many positive aspects and advantages which we do not find it in the old generation course book. But this latter also contains a lot of advantages we should not ignore it.

Keywords: Course book, first generation, second generation, similarity, divergence.